



MATRICULATION PERSIAN SELECTIONS

PART I—PROSE

(*Reprint*)



UNIVERSITY OF CALCUTTA

1946



BCU 2086

148291

PRINTED IN INDIA

PRINTED AND PUBLISHED BY NISHITCHANDRA SEN,
SUPERINTENDENT (OFFO.), CALCUTTA UNIVERSITY PRESS,
48, HAZRA ROAD, BALLYGUNGE, CALCUTTA.

1585 B.T.—JUN., 1916—C.

حکایت

مردی دهقان خر بارکش و سگِ هوشیاری داشت. روزی
بار و سفره خویش برپست خر نهاده، به صحرای رفت و سگ را نیز
همراه برد.

چون بکشتزار خود رسید، زیر درختی نشست. تا زمانی
بپاساید. خوابِ او را در ربود. خر به چرا مشغول شد. و سگ
در گوشه خوابیده، دیری گذشت. مرد دهقان بیدار نشد.
سگ از گرسنگی بی تاب گشته، بنزدیکِ خر رفت. و گفت:
«ای یارِ مهربان! اندکی دودستِ خود را خُم کن. تا من
بتوانم لقمه نان از سفره بگیرم.» که بسیار گرسنه ام. «خر
گفت: «اندکی صبر کن تا خواجه بیدار شود.» سگ چیزی
نگفت. و بجای خود بازگشت. ناگهان گرگی از دور پدیدار
شد. چشمِ خر بگرگ افتاد و سخت بترسید. سگ چون این
حال بدید آهسته دور شد. خر گفت: «ای یارِ مهربان!
چه هنگامه رفتن است؟ مگر گرگ را نمی بینی؟ باز آی و مرا
دریاب.» سگ جواب داد که: «اندکی صبر کن تا خواجه
بیدار شود.»



دوم ' سامعه (شنوایی) . با این حس هر آوازی را از راه گوش می شنویم .

سوم ' شامه (بوآیدن) با این حس بوها را از راه بینی می یابیم .

چهارم ' ذائقه (چشیدن) با این حس مزه چیزها را بوسیله زبان می چشیم .

پنجم ' لامسه (پسودن) ' با این حس از سردی گرمی و درشتی و نرمی چیزها آگاه میشویم .

حس لامسه در همه جای بدن هست مخصوصاً در سر انگشتها این پنج حس را حواس خمسہ نیز میگویند .

اسکندر

اسکندر پادشاهی جنگجو و جهانگیر بود ' ایران و ترکستان و افغانستان را فتح کرد ' اسکندر بیش از دوازده سال جهانداری نکرد ' و در سی و سه سالگی بمرد ' پس از مرگ اسکندر سردارانش ممالک او را بین خود تقسیم کردند ' یکی از آنها که سلوکوس نام داشت پادشاه ایران شد ' جانشینان سلوکوس هشتاد سال در ایران سلطنت کردند ' و آنها را سلوکید مینامیدند ' سرانجام بساط فرمان روالی آنها بدست آشکانیان برچیده شد .

خار هم مباحش : جنگِ اول به از صلحِ آخر است : چوپ کج را
تا باتش نبرد راست نمیشود : حرفِ حق تلخ است .

انوشیروان و معلم

گویند انوشیروان را در کودکی معلمی دانشمند بود . روزی
معلم بی تقصیر او را بیازرد : انوشیروان از این کار خشمگین شده ،
کیدۀ معلم را در دل گرفت . چون برتبهٔ سلطنت رسید ، روزی آن
معلم را بخواست و از او پرسید : " زمانی که بتعلیم من
می پرداختی چرا بیگناه مرا بزدی و بدان سختی بیآزردی ؟ "
گفت : " ای ملک چون امید داشتم که بعد از پدر پادشاهی
رسی ، خواستم طعم ظلم را چشیده باشی ، تا در ایام سلطنت
بظلم اقدام نفیالی ، و بشیوهٔ عدل و شفقت بامردم رفتار کنی . "
نوشیروان چون این سخن بشنید ، او را تحسین فرمود و خلعت و
نعلتش ارزانی داشت .

حواس پنجگانه

ما پنج حس داریم :

اول ، بصر (بینائی) با این حس همه چیز را از راه

چشم می بینیم .



آن گاه به یکی از ایشان گفت: " یکی ازین تیرها را بشکن
 او بشکست سپس فرمود: " دو تیر برهم نه و بشکن ". پس
 دو تیر برهم نهاد و بشکست. چون شماره تیرها بسه رسید شکستن
 نتوانست. پس پادشاه گفت: " شما برادران بر مثال این چوبهای
 تیری باشید: اگر همدست گردید هیچ کس بر شما دست نیابد
 و اگر از هم جدا شوید دشمن باسانی بر شما چیره شود: "

صد هزاران خیط یکتا را نباشد قوتی
 چون بهم برتافتی اسفند یارش نگسلد

پند و امثال

با گریمان کارها دشوار نیست: پیرسان پیرسان بکعبه بتوان
 رفتن: آه صاحب درد را باشد اثر: بهر کس هر چه لایق بود دادند:
 آدمی فربه شود از راه گوش: بر کُنده به آن چشم که بدین باشد:
 با من آن کن که اگر با تو روژ بیسندی: تا توانی می گریز از
 یار بد: بسا مراد که در ضمن نامرادیهاست: کار امروز را بفردا مینداز:
 کار نکرده مزد ندارد: برای کور شب و روز یکبست: تنها بقاضی
 رفته خوشحال بر میگردد: جواب ابلهان خاموشی است: آزموده را
 آزموده خطاست: بزرگی بعقل است نه بسال: اگر گل نیستی

هیچ کس را نباید حقیر شمرد

موشی بچنگ شیری گرسنه افتاد ' شیر خواست که او را بخورد ' موش گفت : ' من لقمه بیش نیستم ' انهم نه لقمه شیر : مرا آزاد کن : شاید روزی ترا بکار آیم ' شیر خندید و گفت : ' تراها می‌کنم ' ولی برای همچو منی از تو چه کاری ساخته است ' موش را آزاد کرد ' و بدنبال شکاری به بیشت در آمد ' اتفاقاً صیادی در آنجا دامی گسترده ' در آن طعمه نهاده بود ' شیر خواست که طعمه را بخورد ' بدام افتاد ' با همه زور و توانائی که داشت ' هر چند کوشید نتوانست بندها را پاره کند ' و از دام بیرون رود ' ناگاه همان موش نزدیک آمد ' و پرسید که : ' ای شیر در چه حالی ؟ ' گفت : ' چنین که می بینی ' موش بی درنگ بجویدن طلبها مشغول شد ' و گفت : ' اکنون آزاد شدی ' شیر تکانی بخود داده ' از دام بیرون جست ' و دانست که درین دنیا گاهی از موش ناتوان کاری ساخته است که از شیر توانا ساخته نیست .

اتحاد

پادشاهی دوازده پسر داشت ' چون اجل او برسد فرزندان خود را بخواند و فرمود چندین چوبه قبر نزد آنها گذاشتند .

سه قسمت کرد ' یک قسمت برای کار ' یک قسمت برای خواب ' و
 یک قسمت برای غذا خوردن و تفریح و ورزش و شست و شو نمودن .
 کار اشخاص باهم فرق دارد ' مثلاً جوانها در مدرسه درس میخوانند '
 مردان بعضی تجارت میکنند ' بعضی زراعت ' و بعضی هم صنعتگر اند .
 خواب اطفال نباید کمتر از هشت ساعت باشد ' همان طور که
 خواب و خوراک برای هرکس لازم است ' تفریح و ورزش
 و شست و شو هم برای انسان ضروری است :

سعی و عمل

انسان باید کار بکند ' و از مزد کار خود نان بخورد ' کسی که
 هنری داشته باشد و منعتی بداند ' میتواند عزیز و شریف
 زندگانی کند ' ولی کسی که کار نکند و تن پروری را پیشه خود
 سازد ' همیشه به بدی و سختی زندگانی خواهد کرد .
 گویند : بهر دو نان منت دو نان مبر یعنی برای دو قرص
 نان زیر بار منت اشخاص ناچیز مرو .

حضرت امیر المؤمنین میفرماید : پیش من سنگهای بزرگ
 بدوش کشیدن و از کوه بالا بردن سهلتر از قبول منت این و آن است .
 هر که نان از عمل خویش خورد * منت از حاتم طائی نبرد



از قله بعضی کوهها بخار و دود و آتش بیرون می آید
این طور کوهها را کوه آتش نشان میگویند : فاصله ما بین دو کوه
نزدیک بهم را درّه می نامند : صحرای بزرگ و هموار را
که آب و آبادی داشته باشد ' جلگه ' می گویند ' و اگر آبادی
نداشته باشد بیابان می خوانند

حاضر جوابی

معلمی بشاگردش گفت : اگر بگویی خدا کجا است ' من بتو
جائزه می دهم ' ' شاگرد گفت : ' شما اول بفرمائید خدا
کجا نیست ' ' معلم را خوش آمده ' او را تحسین کرده گفت :
' آری راست است ' خدا همه جا هست ' همه چیز را میداند '
هر کار خوب یا بد که از ما سر بزند ' بر او پوشیده نیست ' و از دل ما
خبردار است ' خدا دانا و توانا و بیبا است '

ساعاتهای شبانه روز

شبانه روز بیست و چهار ساعت است ' این بیست و چهار
ساعت را باید طوری قسمت کنیم که هم بکارهای خود برسیم '
و هم تندرست و سلامت بمانیم : بیست و چهار شبانه روز را باید

سال و ماه

کرة زمین در سال شمسی یک مرتبه دَوَر خورشید میگردد .

سال شمسی دوازده ماه است :

فَرَوَرْدِیْن - اَرْدِیْ بِهْشْت - خَرْدَاد - تِیَر - مَرْدَاد - شَهْرِیَوَر -
مِهْر - اَبَان - اَذَر - دِی - بَهْمَن - اِسْفَنْدَارْمَذ .

کرة ماه در یک سال قمری دوازده مرتبه دَوَر زمین میگردد .

سال قمری دوازده ماه است :

مُحَرَّم - صَفَر - رَبِیعُ الاول - رَبِیعُ الثانی - جُمادِی الاولی -
جُمادِی الآخره - رَجَب - شَعْبَان - رَمَضَان - شَوَّال - ذِی الْقَعْدَه -
ذِی الْحِجَّه .

سه قسمت زمین آب و یک قسمت خشکی است

روی زمین همه یکسان نیست ، بعض جاها خشکی بعض جاها

آب است ؛ اگر تمام سطح زمین را چهار قسمت کنیم ، سه قسمت آنرا

آب فرا گرفته ، و یک قسمت آن خشکی است ؛ آبهای روی زمین را

به پنج قسمت تقسیم میکنند ، خشکی های روی زمین هم به پنج

قسمت تقسیم میشود . هر جای زمین که بسیار برآمدگی داشته

باشد کوه است ، مانند دماوند و الوند .



گفت : « برویم باین بیچاره کمک کنیم » هردو رفتند
 زیر بار را گرفتند . مرد با کمک اکبر و علی بر حاست و نراه افتاد
 و بخانه رسیدند این قصه را مادر خود گفتند مادر هردو را
 بوسید و بانها نان قندی داد . و گفت : « بخورید و به نیند
 این نان شیرین تر است یا لذت کُمکی که نان پیر ناتوان کردید ؟
 مزا این نان دقیقه بش نیست اما لذت آن رفتار نیک همیشه
 باقی است » .

شب و روز

کودکی از مادرش پرسید : « وقتی که روز می آید شب
 بکجا میرود ؟ » مادرش گفت : « امشب بتو میگویم . چون
 شب شد ، شوزنی در سبلی فرو برده ، آنرا برابر چراغ گرفته
 به بچه گفت : « روی سبب ، که بطرف چراغ است ، چه طور است ؟ »
 گفت : « روشن است » گفت : « من سبب را میچرخانم ،
 لیمه سبب ، که آن وقت روشن بود ، حالا چه طور است ؟ » گفت :
 « تاریک است » آن وقت مادرش بیان کرده که : « آفتاب
 مانند چراغی در آسمان است ، زمین مثل این سبب ، و دور
 آن چرخ میزند ، هر طرفش که رو بآفتاب باشد روشن است ،
 و سمت دیگرش تاریک ، طرف روشن روز است ، و طرف تاریک شب » .

هر چیز بجای خویش نیکوست

نظر و ترتیب در هر کار لازم است . مخصوصاً در کار زندگانی .
این دختر باهوش و هنر ، که اسم او خاور است ، همه کارش
منظم و مرتب است . در خانه اطاق مخصوصی دارد و کارهای
اطلاش را خودش میکند . بعد متنگار را نمکدارد ، رخت خوابش را
جاروب می نماید . برای هر چیز جای معین کرده است . هر چه
را بخواهد از جای خودش در می دارد . و هر چیز را از هر جا
برداشت دوباره همانجا میگذارد .

این است که هیچ وقت چیزی را گم نمی کند . هرگز لازم ندارد
از این و آن بپرسد . ملان چیز کجاست . کتاب و اسباب تحریر
این دختر دقت داری پاک و منظم است . که همه کس او را تمجید
میکند .

تا توانی نازوان را دست گیر

اکبر و علی دو برادر بودند از مدرسه بر میگشتند . پیر مردی را
دیدند . داری بر دوش گرفته و بسکی داده . که از رنج
راه و سنگینی نار آسوده شود . اکبر نگاه کرد . دید پیر مرد
میخواهد بر خیزد اما نمیتواند . دلش بحال او سوخت . به علی



انتخاب از کتاب المعارف

مرتبه

وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه دولت ایران

بچه خوش اخلاق

معسن بچه خوبی است ' صبح زود از خواب بر میخیزد ' دست و روی خود را میشوید ' سرش را شانه میزند ' لباسش را میپوشد ' نزد پدر و مادر میآید سلام میکند ' آرام و باادب برای چای خوردن می نشیند ' هرچه باو میدهند میخورد ' از این و آن چیزی نمی خواهد ' بهانه نمی گیرد ' هرچه را گفتند برایش خوب نیست نمی خورد ' از پدر و مادر و بزرگتران خود حرف شنوی دارد . لباسش را هیچ وقت چرک و ضائع نمیکند ' ردش را همیشه روان میکند ' پدر و مادر و معلم از درس و مشق و رفتار او راضی هستند ' معسن همیشه خوشرو و خوشخو است ' هیچ وقت ترشروالی نمیکند ' و آدمهای ترشرو را هم دوست نمیدارد .



چهار سال ' و قدرِ حصرتِ خواجه در دارالسلام اجمیر است ' و این
 فقیر (دارا شکوه) چندین مرتبه بزیارتِ آن روضه منوره مشرف
 گشته ' و اجمیر شهر است نر فیض و پُر نور و خوش آب و هوا
 متصل تالابی عظیم که همچو دریای محیط است ' و نام آن ساگرتال
 نهاد، واقع شده .

ولادتِ این فقیر در خطه اجمیر بالای ساگرتال روی داده '
 در سلخِ صفرِ نصفِ شبِ دوشنبه سالِ یک هزار و بیست و چهار
 (۱۰۲۴) هجری چون در خانه والدِ ماجدِ فقیر سه صبیحه شده بود
 و پسر می شد و سنِ متارکِ آنحضرت به بسف و چهار سالگی رسیده
 بود ' از روی عقیدت و اخلاص که آنحضرت نسبت به خواجه
 داشتند به هزاران نذر و نیاز در خواستِ پسر نمودند و به برکتِ
 ایشان حق تعالی این کمترین بنده خود را به وجود آورد .

(۱) یعنی : شاعراده محمد دارا شکوه مؤلف "سفینه الاولیا"

(۲) یعنی شامجهان پادشاه .

و مرا بخیر است در مریدی او اهل هند را روی ارادت بخداست
 ایشان بوده ' و در جمیع علوم طاهری و باطنی یگانه زمان بوده اند :
 گویند که چون حق تعالی ایشان را توفیق توبه گرامت فرموده املاک
 و اسباب خود را صرف درویشان نموده متوجه سرقصد و بحارا
 شدند ' و در آنها حفظ قرآن مجید و کسب علوم نموده اند ' و از آنها بطرف عراق عرب عزیمت کردند : چون به قصد هارون
 که از نواحی نیشاپور است رسیدند ' حضرت شیخ عثمان هارونی را
 ملازمت نموده بیست سال در خدمت شیخ بودند ' و حضرت
 در سیاهی اکثری از مشایخ کنار را دریافته اند ' چنانچه به صاحب
 حضرت غوث الثقلین (محمی الدین عبدالقادر جیلانی) ' رَضِیَ اللّٰهُ
 عَنْهُ در جیلان رسیده پنج ماه و هفت روز با ایشان بوده انواع
 فوائد ربوده اند ' و از بلخ به لاهور آمدند ' و از آنجا به دهلی
 و از دهلی به اجمیر رفته متوطن شده اند .

ولادت حضرت خواجه در سال پانصد و سی (۵۳۰) هجری
 بوده ' و وفات ایشان روز دوشنبه ششم ماه رجب سال شش
 صد و سی و سه (۶۳۳) هجری بود ' و بروایتی سیم ذی الحجه
 سال مذکور ' و قول اول اصح است . و عرس ایشان را مشایخ
 هندوستان در ششم رجب می کنند . مدت عمر شریف یک صد و



گویند ' آنحضرت فرموده اند که بیست سال در بیابانها
 بقدم تجرید در سیاحت بودم ' و چهل سال بوضوی عشا
 نماز با صداد گذارده ام ' و پانزده سال بعد از ادای نماز به یک پای
 ایستاده ختم قرآن کردم ' و می فرمودند: چهل چهل روز روزه
 میداشتم در بیابان عراق تا یازده سال .
 وفات آنحضرت بعد از نماز عشا شب شنبه ' هشتم ' یا نهم '
 ماه ربیع الآخر سال پانصد و شصت و یک (۵۶۱) هجری روی داده '
 و بعضی یازدهم ربیع الآخر گفته اند . و عرس آنحضرت در هندوستان
 یازدهم ' و بعضی هفدهم ' میکنند ' اما در بغداد هفدهم است
 و این فقیر (دارا شکوه) عرس را شب نهم میکند .

حضرت خواجه معین الدین چشتی ' رح

مولد و اصل ایشان سجستان است ' و نشو و نما در دیار
 خراسان بوده ' نام پدر بزرگوار ایشان خواجه غیاث الدین حسن است
 که از سادات حسینی بوده اند ' مرید شیخ عثمان هارونی بوده اند '
 در هندوستان سرسلسله شریف حضرت چشتیه ایشانند ' و شیخ
 عثمان هارونی می فرمودند که ' معین الدین ما محبوب خداست '

(۱) در هند ' فائده یازدهم ' یا ' گیاره من شرف ' میگویند .

بر منبر آمده مجلس وعظ نهادند و تا چهل سال در جمیع علوم دینی تکلم میفرمودند. و قریب هشتاد هزار نفر در مجلس وعظ آنحضرت حاضر میشدند و چهار صد مردم کلام آنحضرت را می نوشتند. و حضرت غوث اعظم هرگز نزد هیچ یکی از خلفا و صاحب حشمتی نرفته اند و بر بساط آنها نه نشسته اند و بجهت ایشان تعظیم نه فرموده اند و چون خلیفه بخانه آنحضرت آمدی اندرون میرفتند و باز می آمدند تا قیام از برای او نباشد و خلیفه دست می بوسید و با ادب می نشست و می گفت هر چه شایسته فرمایند بسر و چشم ما. و چون راقم می نوشتند باین طریق که عند القادر بنو چنین میفرماید و فرمای او بر تو نافذ است و حکم او مرا سزاوارد و بر حقیقت. و چون راقم بر خلیفه رسیدی بوسیدی و بر سر گذاشتی. گویند که هیچ کس خوش خلق و شرمگین و کریم و مهربان تر از آنحضرت نبوده چنانچه هر یکی از هم نشینان آنحضرت گمان بردی که ازو نزد آنحضرت عزیزتر نیست و هیچگاه جواب سایل را رد نفرمودی و هر بیماری که اطباء از علاج او عاجز می آمدند او را بخدایت آنحضرت می آوردند و بمجرد رسیدن از دست مبارک شفا می یافت.

که این را امامیه تاریخ اختفای ایشان میدانند . و اهل سنت و جماعت همین را تاریخ وفات می‌شمارند .

حضرت غوث الثَّقَلین شاه محی الدین عبدالقادر الحَسَنی الحُسَینی ' ر.ه

ذلت آن پادشاه مشایخ اندر طریق و امام ائمه اندر شریعت و محبوب ربانی ' ابو محمد است . و نام شریف عبدالقادر و لقب محمد محی الدین است . ولادت باسعادت غوث اعظم در جیلان (گیلان) اول شب ماه رَمُضان ' سال چهار صد و هفتاد (۴۷۰) ' و بقولی هفتاد و ایک (۴۷۱) ' هجری بوده . آنحضرت هیژده ساله بودند که از جیلان به بغداد آمدند و در سال چهار صد و هشتاد و هشت (۴۸۸) به بغداد رسیده به تحصیل علوم مشغول گشتند ' اول بقرات قرآن ' بعد ازین به فقه و حدیث و دیگر علوم دینی متوجه شدند ' و در اندک زمانی بر اقربان خود فایق شده ' از همه ممتاز گشتند ' و در همین سفر اول شصت کس از قُطاع الطریق برداشت آنحضرت توبه کرده مرید شدند . و در سال پانصد و بیست و یک (۵۲۱)

امام حُسن عُسکَرِی رَضَ

کُذِّبَ ایشان ابو محمد است و لقب زکی و خالص و صراح
عسکری مشهور اند و نام حسن ابن علی بن محمد بن
علی رضا رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُمْ و ایشان امام یازدهم از ائمه
اثناعشر اند. ولادت ایشان بمدینه بود سال دویسد و سی و
یک مدت عمر شریف ایشان بیست و نه سال و بقولی
بیست و هشت سال بوده. وفات ایشان روز جمعه ششم یا
هشتم ربیع الاول سال دویسد و شصت (۲۶۰) در سامره اتفاق
افتاد و قبر ایشان متصل قبر پدر ایشان است در سامره.

امام محمد رَضَ

کُذِّبَ ایشان ابوالقاسم است و نام محمد پدر ایشان
حسن بن علی بن محمد بن علی الرضا رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُمْ بوده.
و ایشان امام دوازدهم از ائمه اثناعشر اند بقول اهل
سنت و جماعت ولادت ایشان در سامره بوده است در بیست و
سوم رَمَضَان سال دو صد و پنجاه و هشت هجری و بقولی
سال دو صد و شصت و پنج و بقولی دویسد و شصت و شش

در سال یکصد و نود و پنج (۱۹۵) هجری بوده و مدت
عمر شریف ایشان بیست و پنج سال بوده و وفات ایشان روز سه شنبه
ششم ذی حجه سال دو صد و بیست (۲۲۰) هجری در ایام
خلافت مُعَظَّم رومی داده و قبر ایشان در بغداد است در لغای
قبر جد ایشان امام موسی کاظم رَضِیَ اللهُ عَنْهُ

امام محمد نقی ^{ره}

کُنِیَّت ایشان ابو الحسن است و ایشان را ابو الحسن ثالث
گفتندی و لقب هادی ورکی و عسکری و به نقی مشهور اند
و نام علی ابن محمد بن موسی بن جعفر صادق رَضِیَ اللهُ عَنْهُمْ
و ایشان امام دهم اند و ولادت ایشان در مدینه بوده سیزدهم
ماه رجب و مدت عمر شریف ایشان چهل یا چهل و یک
سال بوده است وفات ایشان در سُرَّ مَنْ رَأَى که ارنواهی
بغداد بسامره مشهور است رومی داده روز دو شنبه آخر ماه
جمادی الاولی و بقول سیزدهم جمادی الاخری دو صد و
پنجاه و چهار (۲۵۴) هجری در زمان خلافت مُسْتَنْصَر بالله
واقع شده و قبر ایشان هم در سرای ایشان است که در
سُرَّ مَنْ رَأَى داشتند.

امام موسی علی رضا^ع رض

کُتِبَ ایشان ابو الحسن است و لقب رصاص^ع و نام علی
و ایشان پسر موسی بن جعفر (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) و امام هشتم اند
ولادت ایشان بمدينه روز پنجمشده ياردهم ربيع الآخر در سال
يكصد و پنجاه و نه هجری بوده بعد از وفات جد ایشان
حضرت امام جعفر صادق (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) به پنجم سال و
مدت عمر شریف ایشان چهل و نه سال بوده . وفات ایشان
در ولايت طوس واقع شده در قرية ساهباد او روستای نولان
روز جمعه نيكست و يكم با نهم ماه رَمَضان سال دوصد و
هشت (۲۰۸) هجری و قبر ایشان در قبة قدر هارون
الرشيد است .

امام محمد تقی^ع رض

کُتِبَ ایشان ابو جعفر است ایشان را ابو جعفر ثانی نیز
گفته اند و لقب تقی و جواد^ع و نام محمد^ع و او پسر
علی بن موسی بن جعفر صادق (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) بود ایشان
امام نهم اند . ولادت ایشان بمدينه روز جمعه دهم رجب

(رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ) مدتِ عمرِ شریفِ ایشان شصت و هشت سال و بقولِ شصت و پنج سال بوده . وفاتِ ایشان نیز در مدینه بوده است . روزِ دو شنبه پانزدهم شهرِ رجب سالِ یکصد و چهل و هشت (۱۴۸) هجری . و قبرِ ایشان در بقیع است . و آن گنبدیست که در آن امام محمد باقر و امام زین العابدین و امام حسن نیز آسوده اند . رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ .

امام موسی کاظم (ع)

كَثَبَتْ ایشان ابوالحسن است و ابوابراهیم و لقب کاظم . نام موسی . پسر جعفر الصادق (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا) و ایشان ۱۰۱ هفتم اند از ائمه اثنا عشر اند . ولادتِ ایشان در ابوا بوده میانِ مکه و مدینه روزِ یکشنبه هفتم صفر در سالِ یکصد و بیست و هفت هجری . و مدتِ عمرِ شریفِ ایشان پنجاه و چهار سال . و بقولِ پنجاه و پنج سال بوده . وفاتِ ایشان روزِ جمعه ششم . و بقولِ هفتم . و بقولِ در نصفِ رجب . سالِ یکصد و هشتاد و سه (۱۸۳) هجری در حبسِ هارون الرشید واقع شد . و قبرِ ایشان در بغداد است در مقبره که مشهور است بمقبره قریش .

امام محمد باقر^ع رضه

کُتِبَتْ اِيشَان (ابو جعفر است) و لُقِبَ بِاَقْرَ و نام محمد^ع و اِيشَان پسرِ علی بن حسین (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) و اِيشَان امام پنجم اند. ولادت اِيشَان در مدینه مطهره پیش از قتل امیر المؤمنین حسین (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) بسه سال بوده روز جمعه سوم ماه صفر سال پنجاه و هفت: (۵۷) هجری و نام مادر اِيشَان فاطمه بود بنت امیر المؤمنین حسن بن علی المرتضی (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ). و مدت عمر شریف اِيشَان پنجاه و هفت سال و بقول شصت و سه و وفات اِيشَان در سال یکصد و چهارده (۱۱۴) هجری بود و قبر اِيشَان در نقیع است نزدیک قبر امام زین العابدین رَضِيَ اللهُ عَنْهُ

امام جعفر صادق^ع رضه

کُتِبَتْ اِيشَان ابو عبد الله است یا اسماعیل و لقب صادق جعفر نام پدر اِيشَان محمد بن علی بن حسین بن علی مرتضی (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) بودند اِيشَان امام ششم اند و نام مادر اِيشَان فروه بنت القاسم بن محمد بن ابی بکر الصدیق



امام سوم و ابوالایمه اند . ولادت ایشان در مدینه منوره بود
 روز سه شنبه چهارم شعبان سال چهارم از هجرت مدت عمر
 شریف ایشان پنجاه و هفت سال و پنج ماه بوده . و شهادت ایشان
 روز شنبه عاشورا وقت نماز پیشین و بقولی روز جمعه وقت
 نماز جمعه سال شصت و یک (۶۱) هجری روی داده . و
 قبر ایشان در کربلاست .

امام زین العابدین رضه

کُتیب ایشان ابو محمد است و ابوالحسن و ابو ذر نیز گفته اند .
 و لقب سجاد و زین العابدین و نام علی و ایشان ابن حسین
 بن علی مرتضی (رَضِیَ اللَّهُ عَنْهُمْ) بوده . ایشان امام چهارم اند .
 ولادت ایشان بمدینه منوره بوده است در سال سی و سه (۳۳) از
 هجرت و بقولی سی و شش ؛ و نام مادر ایشان شهر بانو است
 دختر یزدجرد که از اولاد نوشیروان عادل بود مدت عمر شریف
 ایشان شصت و یک سال یا شصت و دو سال و بقولی پنجاه و شش
 سال وفات ایشان در شب هفدهم محرم سال بود چهار (۹۴) هجری
 یا نود و پنج (۹۵) روی نمود و قبر ایشان نزدیک بقبر
 حضرت امام حسن است رَضِیَ اللَّهُ عَنْهُ .



کسیکه از صدیان ایمان آورده ایشان بودند و در سال سی و پنجم^۱ یا سی و ششم^۲ از هجرت بر مسند خلافت نشستند و مدت خلافت ایشان پنج سال و سه ماه بود و بقولی چهار و نه ماه بود و وفات ایشان شب دوشنبه بیست و یکم ماه رمضان سال چهارم (۴۰) هجری و مدت عمر شریف ایشان شصت و سه سال یا شصت و پنج سال^۳ بوده و نقش نگین حصب امیر^۴ الملک^۵ الله^۶ بوده.

امام حسن^۷ رض

کنیت ایشان ابو محمد است و لقب نقی و سید^۸ نام حسن^۹ و ایشان ابن علی بن ابی طالب (رضی الله عنهما) بوده و ایشان امام دوم ائمه^{۱۰} اندا عشر^{۱۱} اند و ولادت ایشان بمدينه منوره است در ائمه^{۱۲} رمضان سال سوم از هجرت مدت عمر شریف ایشان چهل و هشت سال بوده و مدت خلافت شش ماه و وفات ایشان در یازدهم ربیع الاول سال پنجاه (۵۰) هجری بوده و قبر ایشان در بقیع است.

امام حسین^{۱۳} رض

کنیت ایشان ابو عبد الله^{۱۴} و لقب شهید و سید^{۱۵} و نام حسن^{۱۶} و ایشان ابن علی بن ابی طالب (رضی الله عنهما) بوده و ایشان

حضرت عثمان رضی

کُنِیت ایشان ابوعمَر و یا ابولیلی یا ابوعبد الله است و لقب 'ذوالنورین' بجهت آن گویند که دو دختر حضرت پیغمبر صلعم در نکاح ایشان بوده. ولادت ایشان بعد از گشتن شش سال از عام فیل واقع شده و در سالِ اولِ بعثت بدلائب صدیقِ اکبر ایمان آورده اند. و عُمرِ محرم سالِ بیست و چهار هجری بر مسندِ خلافت نشستند. مدتِ خلافت ایشان دوازده سال بوده ده روز کم. مدتِ عمرِ شریف ایشان هشتاد و هشت سال بوده و در سالِ سی و پنجم و یا سی و ششم از هجرت روزِ جمعه سیزدهم یا هیزدهم ذی حجه در مدینه منوره شربتِ شهادت چشیده اند و قدر ایشان در بقیع است.

حضرت علی کرم الله وجهه

کُنِیت ایشان ابوالحسن و ابوتراب است و لقب علی مرتضی و اسد الله و نامِ شریف ایشان علی است اسم پدر ایشان ابوطالب است و نامِ مادر ایشان فاطمه بنت اسد است ولادت ایشان در مکه معظمه بوده است در درونِ خانه کعبه مبارک روزِ جمعه سیزدهم رجب بعد از واقعه فیل بی سال و اول



صدیق اکبر بعد از واقعه فیل به دو سال و چهار ماه بوده ؛
 و اول کسیکه از پیروان ' بی طلب معجزه به پیغمبر (صلی الله
 علیه و سلم) ایمان آورد ایشان بودند ' و دو روز بعد از وفات
 حضرت رسالت پناه بر مسند خلافت نشستند ' مدت خلافت ایشان
 دو سال و سه ماه بوده ' وفات ایشان در سال سیزدهم از هجرت
 آخر روز دوشنبه ' و بروایت اصح شب سه شنبه مدت عمر شریف
 ایشان شصت و سه سال بوده ' و بقولی شصت و پنج سال ' و قبر
 ایشان متصل قبر حضرت رسالت پناه صلی الله علیه و سلم است .

حضرت عمر فاروق رضی

کُثِيبُ اِيْهَانَ ابو حَفْصُ اسف ' و لقب فاروق اعظم ' و نام شریف
 عُمَرُ ابْنُ الْعَطَّابُ ولادت ایشان بعد از واقعه فیل بسیزدهم سال
 بوده ' در ششم سال از بعثت سرور (صلی الله علیه و سلم) ایمان
 آورده اند در روز سه شنبه بیست و سوم جمادی الاخری سال
 سیزدهم هجری بر مسند خلافت نشستند ' و شهادت ایشان سال
 بیست و سوم هجری شب یکشنبه غره ماه محرم بوده ؛ مدت
 عمر شریف ایشان نزد جمهور شصت و سه سال و نقولی پنجاه و
 هشت سال ؛ قبر ایشان متصل قبر صدیق اکبر است ' رَضِيَ اللهُ عَنْهُ .



بیرون رفتن ایشان از مکه دوشنبه بود و بعضی بر آن اند
که پنجمشنبه بوده است و وجه جمع آنست که خروج از خانه
ابوبکر (رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ) پنجمشنبه و خروج از عمار و توجّه نمودن
بمدینه دوشنبه یا عس بوده باشد و اللّٰهُ اَعْلَمُ و باتفاق
اهل سیر افروز که حضرت پیغمبر (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) داخل
مدینه منوره شد روز دوشنبه بود از ماه ربیع الاول .

واقعه هالکه و مات آنحضرت (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) نزد
جمهور ارباب سیر هنگام چاشت روز دوشنبه دوازدهم ربیع الاول
سال یازدهم از هجرت و بقولی دویم ماه مذکور واقع شده ؛
شب چارشنبه نیم شب با سحر در مدینه معظمه در حجره
حضرت عایشه صدیقه (رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهَا) در آن مکان که قبض
روح مقدس واقع شد آنحضرت (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) را دمن
کردند و سن شریف شصت و سه سال و بقولی شصت و پنج
و بقولی شصت و دو و نیم سال بود .

حضرت ابوبکر صدیق رض

کُنْیَتُہٗ اَنْ اَقْصَلَ الْبَشَرِ بَعْدَ الْاَنْبِیَاءِ ابوبکر است و لقب
ایشان صدیق اکبر و عتیق و نام شریف ایشان عبداللّٰه ولادت



و عقیده جمهور علما آنست که تولد ان سرور (عَلَيْهِ الصَّلَاةُ
وَالسَّلَامُ) در ماه ربیع الاول بوده و مشهور آن است که
دوازدهم ماه ربیع الاول واقع شده و بروایت ابن عباس
از زمان حضرت عیسی علیه السلام تا ولادت پیغمبر ما (صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) شصت سال بود. و ابتدای نزول وحی بران
سرور (عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ) بقول اکثر صحابه و ائمه حدیث
و اهل سیر روز دوشنبه سیم یا هفتم ماه ربیع الاول سال چهل
و یکم از ولادت ان سرور (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بود و نزد
جمعی کثیر از ائمه سیر و تواریخ در ماه مبارک رَمَضان بوده.
و معجزاتی که از ان سرور (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بظهور رسیده
مثل نزول قرآن و شق قمر و سواى این بسیار است.

معراج آنحضرت (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بقول اکثر علما
در ماه ربیع الاول سال دوازده از نسوت و گویند در شوال سال
یازدهم: بقولی شب بیست و هفتم ماه رجب و این قول
مشهور است.

هجرت ان سرور (عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ) با صدیق (رَضِيَ اللَّهُ
عَنْهُ) در شب بیست و هفتم صَفَر یا ثَمَره ربیع الاول سال سیزدهم
یا چهاردهم از بعثت واقع شده و اکثر اهل سیر بر آن اند که



انتخاب از سفینه الاولیاء

تالیف

شاهزاده محمد دارا شکوه

(تالیف سنه ۱۰۳۹ هـ ، مطابق سنه ۱۶۳۰ م)

حضرت محمد صلعم

بیان نسب اطهر و تاریخ ولادت با سعادت ، و ابتدای نزول وحی و معراج
و هجرت از مکه و وصول بمدینه ، و وفات حضرت رسالت پناه ، صلعم

بدانکه حضرت رسول خدا ، (صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ
وَاٰصْحَابِہٖ وَسَلَّمَ) بهترین ماسوای اللہ ، از اعیان و اشراف قبیلہ
قریش اند ، ہم از جانب پدر و ہم از جانب مادر -

ولادت با سعادت آنحضرت باتفاق علما و اهل سیر بعد از
طلوع صبح صادق و پیش از طلوع آفتاب روز دوشنبه بود ،
لیکن در تعیین سال و ماه و تاریخ آن اختلاف است ، عامہ
اهل سیر و تاریخ بر آن اند کہ آن سرور (صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّمَ)
در سال فیل متولد شد ، بعد از پنجاه و پنج یا چهل روز ؛

در سنه ۱۶۳۳ عیسوی دارا شکوه نادره بیگم را که دختر شاهزاده پرویز پسر جهانگیر پادشاه بود در عقد نکاح خود آورد و از و یک دختر جهان ریب بانو و دو پسر سلیمان شکوه و سپهر شکوه متولد گشتند . در انهای علالت شاهجهان (در سنه ۱۰۹۷ هجری مطابق سنه ۱۶۵۷ عیسوی) چون شاهزاده دارا شکوه عنان حکومت بدست خود گرفت برادران او حکم بغاوت بلند کردند . اورنگ زیب اورا در آگره (سنه ۱۶۵۸ م) و اجمیر (سنه ۱۶۵۹ م) شکست داد و بر تخت سلطنت قاضی شد ؛ دارا شکوه بگریخت . ولی افغانی ملک جیون نام اورا به حبله گرفتار کرده نزد اورنگ زیب فرستاد و اورنگ زیب اورا بقتوای علماء بجرم الحاد در سنه ۱۰۶۹ هجری بقتل رسانید . دارا شکوه در تصوف دستنی تمام داشت و مرید حضرت ملا شاه بود و در آن موضوع کتب متعدده تالیف کرده است ؛ یکی از آنها " سفینه الاولیاء " است که در عمر بیست و هفت سالگی (در سنه ۱۰۴۹ هـ) بانجام رسانید ؛ درین کتاب مختصر که تقریباً مشتمل بر دویست صفحه است ؛ تذکره چهار صد و یازده (۴۱۱) نفر از اولیا و ادکیا و غیره مرقوم است ؛ دیگر از تالیفات او " سکینه الاولیاء " (سنه ۱۰۵۲ هـ) و " رساله حق نما " (سنه ۱۰۵۹ هـ) و " حکایات العارفین " (سنه ۱۰۶۲ هـ) و " مجمع البحری " (سنه ۱۰۶۵ هـ) و " سر اکبر " (ترجمه ایانیشد ؛ سنه ۱۰۶۸ هـ) و ترجمه " بهاگوت گیتا " (سنه ۱۰۶۷ هـ) و غیره اند . دارا شکوه گاهی شعر هم می گفت و تخلص " قادری " میکرد ؛ دیو اشعارش هنوز چاپ نشده .



شاهزاده محمد دارا شکوه

شاهزاده محمد دارا شکوه پسر کلان شاهجهان پادشاه هند و ارجمند
 بابو (مستار معل) است. دوشنبه ۲۹ صفر سنه ۱۰۲۴ هـ (مطابق ۲۰ مارچ
 سنه ۱۶۱۵ عیسوی) در بلاد احمد نژاد است. شاهزاده موصوف
 ولادت خود را در "سفینه الاولیا" (در صحنی تذکرات خواجه سعد الدین
 چشتی رح) چنین بیان می کند:

ولادت این فقیر در خطه احمد بنالای سائرآل روی داده. در صبح صفر
 نصف شب دوشنبه سال یک هزار و بیست و چهار هجری. چهر در خانه
 والد ماجد فقیر سه صبیحه شده بود از روی عفت و احسان که آنحضرت
 نسبت به حضرت خواجه داشتند به هزاران بدر و سار درخواست پسر کردند
 و به برکت ایشان حق تعالی این کمترین نداد خود را بوحود آورد.

شاهجهان در تعلم و تربیت او کماحقه اعتنا نمود و ملا مبری شیخ
 هروی را که یکی از اساتذات حدیث بود برای تعلیم او مأمور کرد.
 شاهجهان کثیرالاولاد بود اما دارا شکوه را از همه فرزندان بیشتر دوست
 میداشت و در خلوت و جلوت و سفر و حضر او را در حضور خود نگاه
 می داشت. دیگر شاهزادگان در صوبه جات مأمور بودند و لیکن دارا شکوه
 که ولی عهد سلطنت بود بیوصفه نزد پدر خودش می ماند. اگرچه
 او هم بعینیت والی صوبه آله آباد و پنجاب نامزد بوده، اما نائب او
 در آنجا نظم و نسق می کرد و خودش در دارالسلطنت قیام می نمود.

و جوانب بتاکید تمام فرستادند که از باج و تعاضد و زکاة و حروبات و تکلیفات تا موقوفه را معاف کردیم^(۱) که هیچ احدی و فردی مزاحمت بحال آمد و رست سوداگر و غیره فرساند^(۲) تا موقوفه الحال و فارغ الحال آمد و رفت نمایند.

روزی که به راناسنگ جنگ خواهد شد^(۳) در شب آن قاسم حسین سلطان^(۴) نواسه دختر بی سلطان حسین میرزا^(۵) که پسر عایشه سلطان بیگم باشد^(۶) از خراسان آمده در ده گروهی^(۷) رسید^(۸) حضرت را از استماع این خبر خوش حالی کلی روی نمود. فرمودند که: "چه مقدار کس همراه دارد؟" چون تحقیق نمودند سی چهل سوار بود^(۹) فی الحال هزار سوار مسلح و مکتل نیم شب فرستادند^(۱۰) که همان شب همراه شده آمدند^(۱۱) تا مردم غنیم و لیگانه دانند که کومک آمده^(۱۲) رسیده^(۱۳) و بوقت آمده^(۱۴) هر که این رای و تدبیر را شنید بسیار پسندید. و صباح آنکه ماه جمادی الاولی سنه نهصد و سی و سه (۹۳۳ هـ) بود^(۱۵) در دامن کوه سیکری^(۱۶) که الحال فتح پور بهر بالای آن کوه آبادان شده^(۱۷) به راناسنگ جنگ صف شده^(۱۸) بمناصب الهی فتح کردند و غازی شدند.

(۱) خبرنامه مشر معاهد زراعت (۲) گروه دو میل.

« هیچ میدانید » میان ما و وطن و شهر مالوف ما چند ماهه
 راه است؟ خدا از آن روز نگهدارد که اگر مردم شکست
 خوردند ' نَعُوذُ بِاللّٰهِ ما کجا و وطن و شهر ما کجا ' که کار مردم
 اجنبی و بیگانه می افتد. پس همان بهتر که خود را ناین
 دوشق قرار باید داد که: اگر غنیم را می کشیم غاری می
 شویم ' و اگر کشته می شویم شهید می شویم ' بهر دو تقدیر
 بهبود است و درجه عظمی و مرتبه علیاست » .

همه یکدل شده قبول کردند ' بزن طلاق و مصحف
 سوگند خوردند و فاتحه خواندند و گفتند: « پادشاه !
 انشاء الله تعالی تا رمقی در جان و در بدن خواهد بود '
 در جان سیاری و جان نلای خود را معاف نمیداریم » .

قبل از جنگ را ناسانگا ' به دوروز پیشتر ' حضرت پادشاه
 از شراب توبه کرده بودند ' بلکه از جمیع مناهای توبه کردند .
 و بجهت موافقت و متابعت چهار صد جوان نامی که دعوی
 مردانگی و یکدلی و یک جهتی می نمودند ' در آن مجلس
 بطفیل حضرت پادشاه آنها نیز توبه کردند ' و جمیع آلات
 مناهای و آلات طلا و آلات نقره از پیاله و مراحی و غیره
 همه را شکسته بعقرا و مساکین بخش کردند ' و فرمانها باطراف

عرض کردند : در هندوستان عیب است خزینه پادشاهان ماضی را خرج کردن ؛ بلکه خزینه را اضافه نموده جمع کنند . و حضرت برعکس آن کردند که تمامی خزینه ها را بخش کردند .

بغاوت هندوستان

بعد از فتح سلطان ابراهیم ' بعد از یکسال ' رانا از طرف مندو (هندو) پیدا شد بالشکر بیحد . از امرا و راجها و رانا هر کدام که آمده حضرت پادشاه را ملازمت کرده بودند ' هر همه باعی شده به رانا رفته پیوستند ' قریب دولک سوار جمع شده . دربن ولا محمد شریف منجم با مردم لشکر گفته که مناسب دولت آنست که حضرت پادشاه جنگ نکند . لشکر پادشاهی را عجب حیرانی دست داد . و بسیار متفکر و متالم شدند ' و اظهار بی دلی می نمودند ' و مردم لشکر را چون باین حالت دیدند ' ملاحظه کلی نمودند . چون غلیم نزدیک رسیدند ' تدبیری که بخاطر مبارک ایشان رسید این بود ' که جمیع امراء و خواتین و وضع و شریف و صغیر و کبیر که از گریختگان و باغی آنچه ماده بودند باقی را حکم فرمودند ' که همه جمع شوند ؛ هر یک جمع شده آمدند ؛ فرمودند که ؛



فتح هندوستان

و از سنه نهم و بیست و پنج (۹۲۵ هـ) درین هفت
 هشت سال چند مرتبه لشکر بجانب هندوستان که کرده اند
 هر مرتبه ولایتی و برگشته تسخیر می نموده اند . مثل بهبه
 و بهور و سیالکوٹ و دیپالپور و لاهور و غیره تا آنکه مرتبه
 پنجم روز جمعه غره صفر سنه نهم و سی و دو (۹۳۲ هـ) ارده
 یعقوب نزول اجلال نموده کوچ بکوچ متوجه هندوستان شدند
 و لاهور و سرهند و هر ولایت که در سر راه بود فتح کردند
 بتاریخ هشتم ماه رجب روز جمعه سنه ۹۳۲ هـ در پانی پت
 بسطان ابراهیم بن سلطان سکندر بن بلول لودی جنگ صف
 کرده ، بعنایت الہی غالب آمدند : و سلطان ابراهیم در آن
 جنگ کشته گشته ، و این فتح معض از عنایت الہی بود ، از برای
 آنکه سلطان ابراهیم یک لک و هشتاد هزار سوار داشت و تا
 هزار پنج صد زنجیر میل مست : و لشکر حضرت پادشاه خود
 مع سوداگر و نیک و بد دوازده هزار کس بود . سپاهی کار آمدنی
 نهایتش شش هفت هزار کس بود : خزانه پنج پادشاه بدست
 ایشان افتاد : و همه را بخش کردند : درین اثناء امرای هندوستان

حضرت جنس اشیانی "سلطان همایون خان" یافته‌اند و دیگر
 "شاه فیروز قدر" یافته‌اند.

حملة هندوستان

دایم درین هوس بودند که در هندوستان در آیند و از سست
 رانی امرا و ناموافقی برادران میسر و مسخر نمی شد ' آخر الوقت که
 برادران رفتند و از امرایان همچون کسی نمایند که خلاف مقصود ایشان
 توانند حکایتی کرد. در سنه نهصد و دیست و پنجم (۹۲۵ هـ) بهور را
 بهنگ در دوسه گری گرفتند و مردم بهور را قتل عام کردند.
 در روز مذکور ملک منصور یوسف زی ' که پدر افغانی
 آغا چه باشد ' حضرت را ملازم برد. حضرت پادشاه دخترش
 افغانی آغا چه را گرفته در عقد خود در آوردند ' و ملک منصور را
 رخصت دادند. و اسپ و سرو پای پادشاهانه عنایت فرمودند.
 که رفته مردم و رعایا و غیره را آورده بوطنهای خود آبادان سازد.
 و قاسم بیگ که در کابل بود عرضه داشت فرستاد که
 "شاهزاده نو" تولد شد؛ بشگون فتح هند پادشاه در ساعت میرزا
 همدال نام نهادند.

ازواج و اولادِ بابر پادشاه

کابل را از قبلِ میرزا خان خلاص ساخته خدای تعالی
 بایشان ارزانی داشت و در آن وقت بیست و سه ساله
 بودند و هیچ فرزندی نداشتند و در آرزوی مرزند بسیار
 بودند و در هفده سالگی از عایشه سلطان بیگم دختر
 سلطان احمد میرزا دختری تولد شده بود و در سه ماهگی
 فوت شد و گرفتن کابل خدای تعالی مبارک کرده که هشتده
 فرزند شد. گرفتن کابل را شگون گرفته بودند که همه فرزندان
 در کابل شده اند و غیر دو بیگم که در خواست شده اند.

ولادت همایون

ولادتِ مبارک ایشان در سه شنبه چهارم ذی قعدة سنه نهصد
 و سیزده (۹۱۳ هـ) شده و در همان سال حضرت فردوس مکانی
 فرمودند به امرا و سائر الناس که مرا بابر پادشاه گوئید و
 والا اوائل قبل از تولد همایون حضرت پادشاه میرزا بابر
 موسوم و مرسوم بودند بلکه همه پادشاه زاده را میرزا میگفتند
 و در سال تولد ایشان خود را بابر پادشاه گویانیدند. تاریخ تولد



و معلات را سیر مینمودند میرزایان تکلیف زمستان نمودند که توقف نمایند ، که بعد از زمستان به اوزک جنگ میکنیم ، اما اصلاً و قطعاً نتوانستند بجنگ قرار داد

مدت هشتاد سال خراسان را سلطان حسین میرزا آبادان و معمور ساخته بود ، اما میرزایان تا شش ماه نتوانستند که جای پدر را نگاه دارند . و چون پادشاه ایشان را بی پروا دیدند بجهت خرج و اخراجات ایشان جاها تعیین نمود ، بودند و به بهانه دیدن آن جاها بجانب کابل روان شدند .

شنیدند که میرزا خان و میرزا محمد حسین گورگان باغی شده اند ، و کابل را قتل دارند . مردم کابل حضرت پادشاه فرمانهای دلداری و دلاسامی نوشته فرستادند که : مردانه بباشید ، ما هم آمدیم ، در بالای کوه سی بی ماه روی ، آتش خواهیم انداخت ، و شما هم در بالای خزانه آتش اندازید ، تا دانیم که از آمدن ما خبردار شده اید ، وقت صبح از آن جانب شما و ازین جانب ما مقابل غنیم خواهیم شد . اما تا آمدن مردم قلعه حضرت جنگ کرده و فتح کرده بودند .



سلطان حسین میرزا شلقار شدند . امرای حضرت پادشاه بعرض رسانیدند که : « چون سلطان حسین میرزا شلقار شدند ، مناسب آنست که برگشته بکابل باید رفت » . حضرت فرمودند که چون این مقدار راه آمده ایم بمیرزا عزایرسی نموده بربرویم . عاقبت الامر متوجه خراسان شدند . چون از تشریف آوردن پادشاه که میرزایان شنیدند همه باستقبال روان شدند ، غیر بدیع الزمان میرزا که برنتوق بیگ و ذوالنون بیگ که امرای سلطان حسین میرزا بودند ، چنین گفتند که : چون پادشاه از بدیع الزمان میرزا خُرد آمد پانزده ساله ، مناسب چنانست که پادشاه زانورده دریابند . درین اثنا قاسم بیگ گفته که : « بسال خُرد اند اما بنور کلا نند ؛ ار برای آنکه چند مرتبه بضرب شمشیر تم سمرقند کرده اند » . آخر چنین قرار دادند که یک مرتبه پادشاه زانو زده دریابند . بدیع الزمان میرزا از جهت تعظیم پادشاه پیش آمده دریابند .

چند روز که در خراسان بودند میرزایان هر کدام تکلیف میزبانی می نمودند و جشنها می کردند ، و تمامی باغات

(۱) شلقار شدن : فوت شدن .

(۲) نور : آئین و قوانین سلطنت چنگیز خان .



سالگی پادشاه شدند . و بتاریخ پنجم شهر رمضان المبارک سنهٔ نهصد و نه (۹۰۹) در خطهٔ دلکشای اُندجان که پای تخت و لایحهٔ فرمانه است ، خطه خوانده ، مدت یازده ساله کمال در الکهٔ ماوراءالنهر با سلاطین چغتییه و تیموریه و اوزبکیه جنگها و ترددات نموده اند که زبان قلم از شرح تعداد آن عاجز و قاصر است ، و آنقدر معصیت و مهالک که در باب جهانگیری حضرت ما روی نموده ، کم کس را روی نموده باشد . و آنقدر دلیری و مردانگی و تجمل که بآن حصرت در معارک و مهالک روی نموده ، از کم پادشاهی منقول است ، سه نوبت بضرب شمشیر فتح سمرقند کرده ؛ مرتبهٔ اول حصرت پادشاه بابام دوازده ساله بوده اند ، و مرتبهٔ دوم نوزده ساله بوده اند ، و مرتبهٔ سوم بیست و دو ساله بوده اند .

جنگ با اوزبک

درین اثنا فرمانهای سلطان حسین میرزا بتاکید آمدند که :
 " ما خیال جنگ با اوزبک داریم اگر شما هم بیایید بسیار خوب است " حصرت آن معنی را از خدا میطلبیدند . عاقبت الامر بسوی ایشان روانه گشتند . در اثنای طی طریق خبر آمد که



انتخاب از همایون نامه گلبدن بیگم

(تالیف سنه ۹۹۶ هـ مطابق سنه ۱۵۸۷ء)

حکم شده بود که : آنچه از واقعه فردوس مکانی و حضرت جنس
اشیانی می داشته باشید ، بنویسید . و قتیکه حضرت فردوس
مکانی از دار الفنا بدارالبقا خرامیدند این حقیر هشت ساله
بود و بیان واقع شاید کمترک بخاطر مانده بود ، بنابر حکم
پادشاهی آنچه شنیده و بخاطر بود نوشته میشود
در اول این جزو از واقعه حضرت پادشاه بابام نوشته
میشود : اگرچه در واقعه نامه حضرت پادشاه بابام این سخنان
مذکور است بنابر حکم ، تیمنا و تبرکا نوشته میشود .

شجاعت و ترددات بابر پادشاه

از زمان حضرت صاحب قرآنی تا زمان حضرت فردوس مکانی
از سلاطین ماضیه هیچ کس برادر ایشان ترددات نکرده : در دوازده

(۱) بابر پادشاه (۲) همایون پادشاه (۳) یعنی بابر پادشاه

(۴) یعنی ترک بابری (۵) امیر تیمور



پادشاه به گائل رفت در سنه ۱۰۱۱ هجری (مطابق سنه ۱۶۰۳ ع) داعی اجل را لبیک گفت .

گلبدن بیگم * همایون نامه " را (در سنه ۱۵۸۷ ع به ایامی اکبر پادشاه تالیف کرد . در مقدمه آن کتاب می گوید .

" حکم شده بود که آنچه از واقعه فردوس مکانی (ناصر پادشاه) و حضرت جلالت آشیانی (همایون پادشاه) می دانسته باشید بنویسند ؛ و قتیکه حضرت فردوس مکانی اردارالفا بدارالبقا خرامیدند این حقیر هشت ساله بود ، میان واقع شاد کمترک بخاطر مانده بود بنابر حکم پادشاهی آنچه شنیده بخاطر بود نوشته می شود " .

مسر آنت بیورچ (خانم مسٹر اچ بیورچ) متن این کتاب را با ترجمه انگلیسی توسط رانل ایشبانک سومرلی . لندن . در سنه ۱۹۰۲ ع چاپ کرده است .



گلبدن بیگم

گلبدن بیگم یکی از دختران ناصر پادشاه ' نهمین عدد بود ' ولادت او در سنه ۹۲۹ هـ (مطابق سنه ۱۵۲۳ ع) واقع شده . مادر او صاحبه سلطان ' معروف به دلدار بیگم ' دختر سلطان محمد مورا ' والی سمرقند بود ؛ چون گلبدن بیگم دو ساله شد ' مامم بیگم ' مادر همایون پادشاه او را در صدرل خود برده پرورش کرد چون هنوز هشت ساله بود پدرش ناصر پادشاه از این دنیای فانی عالم جاودانی خرامند ' و چون ده ساله شد مامم بیگم هم بمقام ۱۳ شوال سنه ۹۴۰ هـ ' از عالم رحلت نمود ' یک سال بعد گلبدن بیگم بخانه مادر خودش (دلدار بیگم) برگشت .

پدرش همایون پادشاه او را بسیار دوست میداشت ' چون بدست شهبشاه حریمت یافت ' در سنه ۹۴۹ ع به آگره مراجعت نمود ' گلبدن بیگم آنجا بود . در این اثناء در عقد نکاح خصم خواجه خان آمد ' خان مذکور یکی از واستگانی دربار همایون پادشاه و اکبر پادشاه بود ' و بزوالی صوبه پنجاب بود است .

چون همایون از هندوستان به ایران گریخت گلبدن بیگم در کلل اقامت نمود ؛ و بار در سنه ۱۵۵۷ ع (که سال دوم تخت نشینی اکبر پادشاه بود) بهندوستان مراجعت کرد ' در سنه ۱۵۷۶ ع برای ادای دريضة حج به حرمین شریفین رفت در سنه ۱۵۸۱ ع باز گشت ' در سنه ۱۵۹۰ ع همراه مادر کبر



* قطعه *

بر گناه تو چو آگاه شود شاه کریم
 معترف باش بان و زگرمش عذر بخواه
 مکن انکار گناه را آنکه گناه دگرست
 بلکه بسیاری از آن هم بقر انکار گناه

حکایت

خلیفه بغداد با مرکب حسمت و شوکت بر مرکب خود میراند
 دیوانه پیش وی آمد و گفت "ای خلیفه عدنان کشیده دار که
 در مدح تو سه بیت گفته ام". گفت "بخوان". خواند. خلیفه را
 خوش آمد. دیوانه چون آنرا دید گفت "مرا سه درهم عنایت کن
 تا روغن و خرما خرم و سیر بخورم". خلیفه فرمان داد تا بهر بیٹی
 هزار درهم دهند.

* قطعه *

چون ذل فاقه زور کند بر سخطوری
 گر مدح پادشاه سعادور کند رواست
 مدوح چون کریم بود گرز شعرا و
 هر بیست را خزانه گوهر دهد سزاست

* قطعه *

نه طورِ منصبِ شاهان بود که بیع و شراء
 بقصدِ کسبِ معاشِ خود اختیار کنند
 چو شاه پیشه کند کارِ تاجرانِ جهان
 تو خود بگو که دگر تاجران چه کار کنند؟

حکایت

نوشیروان روزِ نوروز با مهران مجلس میداشت؛ دید که یکی از حاضران که با وی نسبتِ خویی داشت جامِ زرین در بغل نهاد، تغافل کرد و چیزی نگفت؛ چون مجلس بر شکست ابدار گفت: «هیچ کس بیرون نرود تا تهتس کنم که جامِ زرین می باید». نوشیروان گفت: «بگذار» آنکس که گرفته باز نخواهد داد و آنکس که دیده ظاهر نخواهد کرد. بعد از چند روز آن شخص در آمد، جامه نو پوشید، و موزه نو دریا کرده، نوشیروان اشارت بجامه وی کرد که: «اینها از آنست؟» وی دامن از موزه برداشت که: «این نیز از آنست». نوشیروان بخندید و دانست که آنرا بضرورت و احتیاج برگرفته است، بفرمود تا هزار مثقال زر بوی دهند.

و با فلان زن باکبیزک چه صحبت داشته است ؟ و امثال آن
هرچه کرده بودی بگفتی ؟ تا مردمان گمان بردند که مگر از
آسمان بوی فرشته می آید و آگاهی می دهد ! و از محمود
سبکتگین نیز ازین قبیل بوده است .

* قطعه *

چو شاه را نبود آگهی ز حال سپاه
کجا سپاه ز قهر وی احتراز کنند
بقصد جام هزاران بهانه پیش آرند
بچنگ فسق هزاران ترانه ساز کنند

حکایت

وزیر هرمز بن شاپور بوی نامه نوشت که : « بازارگانان
دریا بار جواهر بسیار آورده اند ، آنرا بصد هزار دینار برای
پادشاه خریده ام ، شنیده ام که پادشاه آنرا نمی خواهد ، اگر
راست است فلان بازرگان بصد هزار دینار سود میخرد »
هرمز در جواب نوشت که : « صد هزار دینار و صد هزار
چندان پیش ما قدری ندارد ، چون ما بازارگانی کنیم پادشاهی
که کند ؟ و بازاگانان چه کنند ؟ »

حکایت

اسکندر یکی از کاردانشان را از عمل شریف عزل کرده عمل خسیس بوی داد روزی آن مرد به اسکندر در آمد اسکندر او را گفت " چگونه می بینی عمل خویش را ؟ " گفت " زرد گانی خداوند دراز باد ! نه مرد بعمل بزرگ شریف گردد بلکه عمل بمرد بزرگ و شریف نماید ؛ پس در هر عمل که هست او را نیکو سیرتی میناید و داد و انصاف " . اسکندر را سخن وی خوش آمد عمل بوی باز داد .

قطعه

بایدت منصب بلند بکوش * تا به فصل و هنر کنی پیوند
نه به منصب بود بلندی مرد * بلکه منصب شود بمرد بلند

حکایت

میباید که پادشاه را ندیمان و منیان راست کردار و راست گفتار در کار باشند که احوال رعایا و گماشتگان برایشان بوی رسانند ؛ گویند اردشیر پادشاهی بود آگاه دل چون ندیمان بامداد آمدندی بگفتی که ؛ فلان کس چه خورده است

چهارم رفیق شفیق ؛ پنجم مراغت و هوکرا ارین محروم کردند
در زندگانی خوش بروی وی بر آوردند .

* قطعه *

به پنج میرسد اسبابِ زندگانی خوش
باتفاقِ حکیمانِ شهر، آفاق
فراغ ' و ایمنی ' و مصطفی ' کفایتِ معاش
رفیقِ خوب سیر و همدمِ فکرِ اخلاق

حکمت

هر نعمتی که بمرگ زوال پذیرد آنرا خردمند در حسابِ نعمت
نگیرد ؛ چرا که دراز بود چون مرگ روی نمود از آن درازی
چه سود ؟ نوح علیه السلام هزار سال بسر برده است ؛ امروز پنج هزار
سال است که مرده است ؛ قدر نعمتی را بود که چارودانه باشد
و از آنجا زوال بر کرانه . * قطعه *

بگذرد مردِ دانا نعمتِ آنست
کزو جانت بود جاوید مسرور
نه سیم و زر که ' چون گورت بود جای '
بماند همچو سنگ بر سرِ گور

حکایت

اسکندر^۱ در آوان جهانگیری^۲ بحیل تمام حصاری را
بکشاد^۳ و نویران کردن آن فرمان داد؛ گفتند: «انجا
حکیمی است دانا و بر حل مشکلات توانا^۴ ویرا طلب کرد؛ شکلی
دید از قبول طمع دور و طبع اهل قبول از و نفور^۵ گفت: «این
چه صورت غریب و هیکل مهیب است؟ حکیم از آن سخن بر آشفته و
خندان خندان در آن آشفتگی گفت:

* قطعه *

« طعنه بر من مزن^۶ بصورت زشت^۷ »

ای تهی از فضیلت و انصاف!

تن بود چون غلاف و جان شمعیر

کار شمعیر میکند نه غلاف

دیگر گفت « هر کرا خُلُق با خُلُق نه نکوسه پوسه بر بدنش

زندان اوسه^۸ .

حکمت

پنج چیز است که بهر کس که دادند زمام زندگانی خوش در

دست او نهادند^۹ اول صحت بدن^{۱۰} دوم ایمنی^{۱۱} سوم وسعت ررق

* رباعی *

خواهی که بصرفی گری از خود برهی
 باید که هوا و هوس از سر بنهی
 و آن چیز که داری بف از کف بدهی
 مد زخم بلا خوری و از جا نهی

حکایت

خواجه یوسف همدانی قدس سره وقتی در نظامیه
 بغداد وعظ میگفت ' فقیهی ' معروف به این اکلفا ' برخاست
 و مسئله پرسید ' گفت ' بنشین ' که در کلام تو رایحه کفر
 می بینم ' شاید که مرگ تو بدین اسلام نبود '. بعد از مدتی
 فقیه نصرانی شد ' و در دین نصرانیست بمرد :

* قطعه *

هر که بینی که پس از پرورش فقر ' او را
 در صف زنده دلان نام بارشاد رود
 پای دعوی بسر او مبرایخواجه ' مباد
 که ازین بی ادبی دین تو برباد رود

حکایت

ابو سعید خراز قدس سره گوید که : " در اوایل حال ارادت
معاظت وقت خود میکردم روزی به بیابانی در آمدم
و میرفتم از قفای من آوار چیزی برآمد دل خود را از
اللفات بآن و چشم خود را از نظر بآن نگاه داشتم بسوی
من آمد تا بمن نزدیک شد دیدم که دو ساج عظیم بدوش
من بالا آمدند من بایشان نظر نه کردم نه در وقت بر آمدن
نه در وقت ورود آمدن " . * قطعه *

کیست دانی صومی ؟ ر رنگ تفرقه
آنکه دارد رو بیکری درین کاخ دو رنگ
نگسلد سر رشته سرش ز جانان گر فرص
ره برد گیرد ریک سو گرگ و دیگر سو بلبل

حکایت

شیخ ابو سعید ابوالعیر قدس سره را پرسیدند که تصوف
چیست گفت : " آنچه در سر داری بنهی " و آنچه در کف
داری بدهی " و آنچه بر سر آید بنهی " .



انتخاب از بهارستان عبد الرحمن جامی

(تالیف سده ۸۹۲ هـ مطابق سده ۱۴۸۷ م)

حکایت

وقتی شلی قدس سره بیمار شد خلیفه طبیب ترسا را بمعالجت وی فرستاد ' طبیب ازو پرسید که "خاطر تو چه میخواهد؟" گفت "آنکه تو مسلمان شوی". گفت "اگر من مسلمان شوم تو نیک می شوی و از ستر بیماری بر میخیزی؟" گفت "آری". پس بروی ایمان عرضه کرد ' وی ایمان آورد ' شلی از ستر برخاست و بروی ار بیماری اثری نماند ' پس هر دو همراه پیش خلیفه رفتند و قصه را باز بخلیفه گفتند ' خلیفه گفت "پنداشتم که طبیب را پیش بیمار فرستاده ام ' من خود بیمار را پیش طبیب فرستاده بودم". * قطعه *

هر کس که از هجوم محبت مراض شد
داند طبیب خویش لقای حبیب را
چون بر سرش طبیب بهشتی نهد قدم
بخشد شفا ز عتب مستی ' طبیب را



جامی به دیوان در نظم دارد (نزهة الشباب ' واسطة العقد و حاشیه العیون) و هفت منظوم که در مقابل "حملة" مدحی بعنوان "هفت اورنگ" نوشته (سلسلة الدعاب" ملاعن و امثال "نزهة الاحرار" سبعة الابرار" بوسف و رلیخا و حرد و ماما احمدی.

و در نثر کتب و رسائل شمار دارد که از آن جمله (۱) سجات الایس (که شرح حال مشایخ صوفیه را خواست) و (۲) بهارستان (که مقابل گلستان شمع سعدی نوشته) و (۳) لوائح و (۴) الواح و (۵) اشعة النعمات و (۶) شواهد الذرات (در تصوف) معروف اند و غیر این در حدیث و تفسیر و قواعد صرف و نحو و فرائض و موسیقی و صنایع رسائل دارد که ذکر آنها موجب اطناب میشود.

"توان گفت جامی بزرگترین شاعر و ادیب قرن بهم و آخرین شعرای بزرگ منصوبه بلکه آخرین شاعر بزرگ اوست که اسم او را میتوان ردیف آوردی و سعدی و جلال الدین و حافظ و حبیب و فردوسی برد جامی به تنها اشعار مروده بلکه در فنون علوم دین و ادب و تاریخ ببر مهارتی سرا داشته در اشعارش تأثیر شعرای سلف پیدا است مخصوصاً به شعرای منصوبه اکثراً نموده و سبک آنها را بکار برده"

ملاً جامی "بهارستان" را در سال ۸۹۲ هـ (مطابق سنه ۱۴۸۷ م) برای فرزندش صبا الدین بوسف نوشته و الحق درس کتب تنبیه گلستان سعدی کرده و مثل گلستان آنها در هشت باب (با رومه نفیس کرده).



عبد الرحمن جامی

نور الدین عبد الرحمن الجامی بن نظام الدین احمد در خرجرد ولایت جام (هرات) در سال ۸۰۷ هـ (۱۴۱۴م) تولد یافته و تخصص (جامی) را بدو مناسبت یعنی مولد و از راه ارادت به شیخ الاسلام احمد الجامی (متوفی ۸۳۹ هـ) احتضار کرده چنانکه گوید.

مولدیم جام و رشید قلمم • جرعه حام شیخ الاسلامی است
لا حرم در جردا اشعار • بدو معنی تغلیم جاعیست
جامی تحصیل علوم در هرات و سمرقند کرده و در خدمت خواجه
عبد الله احرار (متوفی ۷۹۵ هـ) و شیخ سعد الدین محمد کاشغری که
خلیفه سلسله نقشبندی بود طی مشکلات معنوی کرده و بعد از وفات
شیخ سعد الدین که در سنه ۸۶۰ هـ واقع شده حلافت شیخ بدو تلقی گرفت.
جامی سرآمد فضیلتی زمان بود و سلاطین عصر در احاطه رایش
میکوشیدند سلطان ابو سعید تیموری (متوفی ۸۷۳ هـ) او را خیلی دوست
میداشت و چون سلطان حسین بایقرا که خود شاعر و ادیب بود بر نضت
هرات جلوس فرمود در احضار ابرو و او را از مقربان خاص گردانید.
و وریش صبر علی شیر نوائی (که در ادب و شعر فارسی و ترکی و علم دوستی
می نظیر بود) از دوستان خلایق جامی بود و فائش در سال ۸۰۸ هـ دو شهر
هرات واقع شده



و پادشاهان را علی الخصوص؛ موجب آنکه از دست و زبان
ایشان هرچه رود هر آنکه با عوام بگویند و قول و فعل عوام
الناس را چندان اعتبار نباشد.

* قطعه *

اگر صد ناپسند آید ز درویش
رفیقانش یکی از صد ندانند
و گریک ناپسند آید ز سلطان
ز اقلیمی باقلیمی رسانند

پس واجب آمد معلم پادشاهزاده را در تهذیب اخلاق
خداوندزادگان اجتهاد از آن بیشتر کردن که در حق عوام .



* قطعه *

گوی رحلت بکوفت دست اجل
 ای دو چشم! وداع سر بکنید
 ای کف دست و ساعد و بازو
 همه تودیع بکدگر بکنید
 بر من افتاد مرگ دشمن گام
 آخر ای دوستان گذر بکنید
 روزگارم بشد بنادانی
 من نکردم شما حذر بکنید

حکایت

یعنی از فضلی عُمر تعلیم مُلک زاده می کرد؛ ضرب
 بی مصابا ردی و رَجُر بی قیاس گردی؛ باری پسر از
 بی طاقتی شکایت پیش پدر آورد؛ و جامه از تن دردمند
 برداشت؛ پدر را دل بهم برآمد؛ استاد را بخواند و گفت
 "پسران احماد را چنین جفا و توبیخ روا نداری که فرزندان
 مرا؛ سبب چیست؟" گفت "سبب آن که سخن اندیشیده
 گفتی و حرکت پسندیده کردن همه خلق را علی العموم باید



* قطعه *

عمر گرانمایه درین صُرف شد
تا چه خورم صیف و چه پوشم شفا
ای شکم خیره ' بنانی بساز
تا نکلی پشت بخدومت دوتا

حکایت

یکی از ملوک عرب رفحور بود در حالت پیری امید
از زندگانی قُطع کرده : ناگاه سواری از در درآمد و گفت
"بشارت باد مر ترا ' که فلان قلعه را بدولت خداوندی
کشادیم و دشمنان را اسیر گرفتیم و سیاه و رعیت آن طرف
بجملگی مطیع فرمان شدند . مَلِکْ نفسی سرد بر آورد
و گفت "این مزده مرا نیست ' دشمنانم راست ' یعنی وارثان
ملک را ."

* قطعه *

درین امید بسر شد ' درین عمر عزیز
که آنچه در دلم است از دَرَمِ فراز آید
امید بسته برآمد ' ولی چه فائده ' رآنکه
امید نیست که عمر گذشته باز آید



ملک راده روی ازین سخن درهم کشید و موافق
طبع بلندش نیامد و مرا دورا زجر فرمود و گفت " مرا
خداوند تعالی مالک این ممالک گردانیده است تا
بظورم و ببطورم نه پاسانم که نگهدارم

* بیت *

قارون هلاک شد که چهل خانه گنج داشت
نوشیروان نبرد که نام نکو گذاشت

حکایت

دو برادر بودند یکی خدمت سلطان کردی و دیگری
بسمی بازو سان خوردی. باری آن توانگر درویش را گفت
که " چرا خدمت نکلی تا از مشقت کار کردن برهی ؟ "
گفت " تو چرا کار نکلی تا از مذلت خدمت رستگاری یابی "
که خردمندان گفته اند نان جو خوردن و بر زمین نشستن به از
کمر زرین بستن و بخدمت ایستادن

* بیت *

بدست ' آهک تفته کردن خمیر
به از دست بر سینه پیش امیر



حکایت

ملک زاده گنج فراوان از پدر میراث یافت ، دست کرم
بر کشاد و داد سخاوت بداد ، و نعمت بی دریغ بر سپاه
ورعیت برپشت . * قطعه *

نیاساید مشام از طبله عود
بر آتش نه که چون عذیر بدوید
بزرگی بایدت بظهدگی کن
که تا دانه نیفغانی نروید

یکی از حکمای بی تدبیر نصیحتش آغاز کرد که ملوک
پیشین مر این نعمت را بسی اندوخته اند و برای
مصلحتی نهاده دست از بن حرکت کوتاه کن که واقعها
در پیش است و دشمنان در کمین نباید که بوقت حاجت
درمانی ! * قطعه *

اگر گنجی کنی بر عامیان بخش
رسد مر هر گدالی را بر نفی
چرا نستانی از هر یک جوی سیم
که گرد آید ترا هر روز گنجی

حکایت

حکیمی پسران را پند می داد که "ای جانان پدر" هنر آموزید که ملک و دولت دنیا را اعتماد نقاید و سیم و زر در سفر مهمل خطر باشد که دزد یکبار برود یا خواجه بتفاریق بضرورد؛ اما هنر چشمه زاینده است و دولت پاینده؛ اگر هنرمند از دولت بیفتد غم نباشد که هنر در نفس خود دولتشست. هر کجا که رود قدر بیند و صدر تعییند و بی هنر لقمه چیلد و سغلی بیند."

* بیت *

سختست پس از جاه تعظم بردن

خو کرده بنار جور مردم بردن

* قطعه *

دلتی افتاد متله در شام * هر کسی گوشه فرا رفتند

روستازادگان دانشمند * بوزیری پادشا رفتند

پسران وزیر ناقص عقل * بگدالی بروستا رفتند

* بیت *

میراث پدر خواهی، علم پدر آموز

کین مال پدر خرج توان کرد بده روز

دیگر میادان دریغ خوردند و ملامتش کردند که "چلین
 صیدی در دام افتاد" نتوانستی نگاه داشتن". گفت
 "ای برادران! چه توان کرد؟ مرا روزی نبود و ماهی را همچنان
 روزی مانده بود". حکما گفته اند: صیاد بی روزی در دجله
 ماهی نگیرد، و ماهی بی اجل بر خشکی نمیرد".
 صیاد نه هر بار شکاری بدد * باشد که یکی روز پلنگش بدرد

حکایت

یکی از شعرا پیش امیر دزدان رفت و تقاضا بگفت، فرمود
 تا جامه از و بدو کردند، سگان در قفا افتادند، خواست سنگی
 بردارد، زمین یخ گرفته بود، عاجز شد و گفت، این چه حرامزاده
 مردماند که سگ را کشاده و سنگ را بسته". امیر از غرغره
 می دید، بشنید و بخندید و گفت، "ای حکیم چیزی بخواه".
 گفت، "جامه خودم میخواهم اگر انعام فرمائی".
 امیدوار بود آدمی بظیر کسان
 مرا بظیر تو امید نیست، شر مرسان
 سالار دزدان را برو رحمت آمد. جامه او را باز داد و قلبی
 پوستنی بر آن مزید کرد، و درمی چند بداد.

کسی گفتش "چه نشینی که فلان در این شهر طبعی کریم دارد و گرمی عظیم؛ میان بخدمت آزادگان بسته است و بر در دلبسته؛ اگر بر صورت حالت چنانکه هست وقوف یابد، پاس خاطر عزیزت را منت دارد و غنیمت شمارد". گفت "خاموش که در گرسنگی مردن به که حاجت پیش کسی بردن".

قطعه

هم رقعۀ دوختن به و الزام کنج صبر
کز بهر جامۀ رقعۀ بر خواجگان نوشت
حقاً که با عقوبت دوزخ برابرست
رفتن بیای مردی همسایه در بهشت

حکایت

مبادی ضعیف را ماهی قوی در دام افتاد، طاقب ضبط آن نداشت، ماهی بر و غالب آمد و دام از دستش در ر بود و برفت، متعیر شد و گفت:

* قطعه *

شد غلامی که آب جو آرد * آب جو آمد و غلام بسر د
دام هر بار ماهی آوردی * ماهی این بار رست و دام بسر د

حکایت

آورده اند که نوشیروان عادل را در شکارگاهی صیدی کباب
 می کردند . نمک نبود غلامی را بروستا فرستاد تا نمک آرد .
 نوشیروان گفت : " نمک بقیامت بستان تا بی رسمی نشود و ده
 خراب نگردد . " گفتند " ازین قدر چه خلل را یزد ؟ " گفت
 " ظلم اول در جهان اندک بوده است هر که آمد بر آن مزید کرد
 تا بدین غایت رسید " . * قطعه *

اگر ز باغ رعیت مُلک خورد سینی
 بر آورند غلامان او درخت از بیع
 به نیم بیضه که سلطان ستم روا دارد
 زنند لشکریانش هزار مرغ بسیم

حکایت

درویشی را دیدم که در آتش فاقه میسوزد و خرقه بر خرقه
 میدوخت و تسکین خاطر خود را میگفت :

* بیت *

بنان خشک قناعت کنیم و جامه دُلق
 که بارِ معصیت خود به ز بارِ منت خلق

حکایت

یکی از وزیرای معزول شده به‌علقه درویشان در آمد
و برکتِ صحبتِ ایشان در روی اثر کرد . و جمعِ خاطرش دست داد .
ملکِ بار دیگر با وی دل خوش کرد . و عملش فرمود . قبول
نکرد . و گفت : " معزولی به که مشغولی ؟ "

* رباعی *

انان که بکنج عافیت بنشستند
دندان سگ و دهانِ مردم بستند
کاغذ بدریدند و قلم بشکستند
وز دست و زبانِ حرف‌گیران رُستند

ملک گفت : " هر آینه ما را خردمندِ کافی باید که تدبیر
مملکت را شاید " . گفت : " نشانِ خردمندِ کافی آنست که چنین
کارهاتن در ندهد " .

* بیت *

همای بر همه مرغان از آن شرف دارد
که استخوان خورد و طایری نیاز دارد

نگولی؟" گفت: "وَزَّرَا بر مثال اَطَّلَا اند" و طیب
دارو ندهد مگر سَقِیم پس چون بینم که رای شما بر صواب
است مرا در آن سخن گفتن حکمت نباشد."

* قطعه *

چو کاری بی مصلحت من بر آید
مرا در وی سخن گفتن نشاید
وگر بینم که نابینا و چاهست
اگر خاموش بشینم گناهست

حکایت

بازارگانی را هزار دینار خسارت افتاد. پسر را گفت:
"نباید که با کسی این سخن در میان نهی". گفت: "ای
پدر! فرمان تو است نگویم" و لیکن باید که مرا بر مالد
این مطلع گردانی که مصلحت در نهان داشتن چیست؟ گفت:
"تا مصیبت دو نشود" یکی نقصان مایه و دوم شمت
همسایه."

* بیت *

مگر آنده خویش با دشمنان
که لَأَحْوَلُ گویند شادی کنان



و گفت: "اگر من خدا را چنین ترسیدم می که تو سلطان را از جمله
مدیقان بودم می." * قطعه *

گر نبودم امیدِ راحت و رنج
پای درویش بر فلک بودی
ور وزیر از خدا بترسیدی
همه‌ها کز ملک ملک بودی

حکایت

کسی مزده پیش نوشیروان عادل بود و گفت که: "فلان
دشمن ترا خدای عزوجل برداشت." گفت هیچ شندی که
مرا فرو خواهد گذاشت؟"

* فرد *

مرا بمرگِ عدو جای شادمانی نیست
که زندگانی ما نیز جاودانی نیست

حکایت

گروهی از حکما در بارگاه کسری بمصلحتی سخن می‌گفتند.
بزرگ‌مهر خاموش بود و گفتند: "چرا درین بحث با ما سخن



حکایت

یکی از سالکان بخواب دید پادشاهی را در بهشت
و پارسای را در دوزخ؛ پرسید که "موجب درجّات این
چیست و سبب درکات آن چه" که من بخلایف این همی
پنداشتم؟" داد آمد که "این پادشاه به ارادت
درویشان در بهشت است و این پارسا بتقرّب پادشاهان
در دوزخ

* قطعه *

دُلّمت بچه کارآید و تسبیح و مرقع؟
خرد را ز عملهای نکوهید بری دار
حاجت بکلاه بُرگی داشتنت نیست
درویش صفت باش و کلاه تتری دار

حکایت

یکی از وزرا پیش ذوالنونِ مصری رفت و همت
خواست که روز و شب بخدمتِ سلطان مغولم و
بغیرش امیدوار و از عقوبتش ترسان ذوالنون بگریست



انتخاب از گلستانِ شیخ سعدی شیرازی

(تالیف سنه ۶۵۶ هـ مطابق سنه ۱۲۵۸ ع)

حکایت

درویشی مستجابُ الدُّعْوَا در بغداد پدید آمد، حُجَّاج بن
یوسف را خبر کردند، بضوآنش، و گفت: «مرا دعای
خیر کن.» گفت: «خدایا جانِش بستان.» گفت: «از
بهر خدا، این چه دعا است!» گفت: «این دعای خیر است
ترا و جمله مسلمانان را.» گفت: «چگونه؟» گفت: «اگر بگیری
خلق از عذاب تو برهند و تو از گناهان.»

* مثنوی *

ای زبر دستِ زیر دستِ آزار
گرم تا کی بماند این بازار؟
بچه کار آیدت جهان داری؟
مردنت به که مردم آزاری!

ادب ایران است که نظم و نثر بدیع او زبان فارسی را به اعلیٰ درجه فصاحت
 رسانیده و بهترین نمونه صلاست و بلاغت بوده است گذشته از بوستان
 و گلستان سعدی را قصاید و قطعات و غزلیات و ترجیع‌بند و رباعیات فراوان
 است سخنانش همواره مانند گل زیبا و معطر و مثل آب روان
 و نظیر آینه صاف نمایان است با اینهمه در قطعه و قصیده نیز استاد
 بوده و قصاید محکم و متین سروده :

کلیات سعدی مشتمل است بر گلستان (در نثر) و بوستان و شش
 رساله و قصاید و مراثی و قصاید موی و غزلیات (طیبات و بدایع
 و خوانیم و غزلیات قدیم) و مقطعات و ترجیع‌بند و مسمعات و غزلیات
 و رباعیات و غیره -



سعدی شیرازی

شهبه مشرف الدین بن مصلح الدین در حدود سال ۵۸۰ هـ در شیراز تولد یافت ' در طفلی یتیم شد چنانکه گوید

مرا باشد از درد طغان خبر

که در خردی از سر بوفتم پدر

زندگانی سعدی را در سه دوره تقسیم کرده اند دوره تحصیل علوم ' دوره سیاحت ' و دوره تصنیف و تالیف -

بعد از تحصیل علوم ابتدائی سعدی از شیراز به بغداد رفت و آنجا در مدرسه نظامیه کسب علوم کرد ' از امور گراناش شهاب الدین عمر بن محمد سهروردی و علامه ابن الجوزی حبلی معروف اند '

چون در آن ایام شیراز مرکز جنگ و جدل بود سعدی از وطن خود دل کنده بقصد سیاحت روان گشت ' و به ممالک دور دست ' مثل کاشغر ' بلخ ' مرغه ' سمرقند (در هند) بمب ' و عراق ' و حجاز ' و شام ' و آسیای کوچک ' و مصر و عبیره رفته و چند بار حج هم کرده '

بعد از این سفر طولانی که میان سی و چهل سال طول داشت سعدی بشیراز عودت نمود و از مقرمان انابک ابوبکر بن سعد زنگی شد ' و کتاب بوستان (تالیف ۶۵۵ هـ) و گلستان (تالیف ۶۵۶ هـ) را بنام آن پادشاه انصاف نمود ' سعدی معلم اخلاق است وی از ستاره های درخشان آسمان



که آنرا بِیْرُ الزَّاهِدِ گویند و آنجا مسجدی نیز است
 آب آن چاه خوش است و سقایان از آنجا نیز میآورند و بهر
 فروشدند؛ هوای مکه عظیم گرم باشد. آخر بهمن ماه
 قدیم خیار و باد رنگ و باد نجان تازه دیدم آنجا و این
 نوبت چهارم که بمکه رسیدم غره رجب سنه ۱۲۴۲ تا بیستم
 ذی الحجه بمکه مجاور بودم؛ پانزدهم فروردین قدیم
 انگور رسیده بود و از رستا شهر آورده بودند و در بازار
 میفروختند و اول اردی بهشت خربزه فراوان رسیده بود
 و همه میوه ها بزمستان آنجا یافت شود و هرگز خالی نباشد.

من گفتم بیک دیدار مغربی بود: و مبلغی از آنها رفته بودند و اندر شهر مکه اهل هر شهری را از بلاد خراسان و ماوراء النهر و عراق و غیره سراها بوده، اما اکثر آن خراب بود و ویران، و خلفای بغداد عمارت‌های نیکو کرده‌اند آنها، و در آن وقت که ما رسیدیم بعضی از آن خراب شده بود، آب چاه‌های مکه همه شور و تلخ باشد چنانکه نتوان خورد. اما حوضها و مصانع بزرگ بسیار کرده‌اند که هر یک از آن بمقدار ده هزار دینار بر آمده باشد. و آن وقت بآب باران که از درها فرو می‌آید پرمی‌کرده‌اند: و در آن تاریخ که ما آنها بودیم تپی بودند: و یکی که امیر عدن بود و او را 'پسر شاد دل' می‌گفتند آبی در زیر زمین بمکه آورده بود و اموال بسیار بر آن صرف کرده، و در عرفات بر آن کشت و ررع کرده بودند و آن آب را بر آنها بسته بودند و بالی‌ها ساخته و الا اندکی بمکه می‌آمد و بهر نمی‌رسید و حوضی ساخته‌اند که آن آب در آنجا جمع می‌شود و سقایان آنرا برگیرند و بهر آورند و فروشند و براه سقایان آنرا برگیرند و بهر آورند و فروشند و براه دولیم فرسنگی چاهی است

مسجد حرام می گردد . و اندرین بازار آنجا که رسول علیه الصلوة
و السلام سعی کرده است و شتافته و دیگران را شتاب فرموده
گامی پنجاه باشد ، بر دو طرف این مواضع چهار مناره است ؛
از دو جانب که مردم از کوه صفا بمیان آن دو مناره رسند از
انجا بشتابند تا میان دو مناره دیگر که از آن طرف بازار
باشد و بعد از آن آهسته روند تا کوه مروه ، و چون
بآستانها رسند بر آنها روند و آن دعا که معلوم است بخوانند
و باز گردند ، و دیگر بار در همین بازار در آیند چنانکه
چهار بار از صفا بمروه روند و سه بار از مروه بمصفا ، چنانکه
هفت بار از آن بازار گذشته باشند ، چون از کوه مروه
فرود آیند همانجا بازار سیسی بیست دکان رو بروی هم باشد ،
همه حجام نهفته موی سر تراشند ؛ چون عمره تمام شد از حرم
بیرون آیند ، درین بازار بزرگ که سوی مشرق است در آیند
و آنرا سوق العطاریین گویند ، بناهای نیکو است و همه
دارو فروشان باشند ؛ و در مکه دو گرمابه است ، فرش آن
سنگ سبز که فسان میسازند ، چنان تقدیر کردم که در مکه دو
هزار مرد شهری بیش نباشد ، باقی قریب پانصد مرد
غریبا و مجاوران باشند ؛ در آن وقت خود نصحا بود و شالزده

می آیند . و اگر کسی بسمه باشد و خواهد که عمره کند تا بدان
 میلها برود و از آنها احرام گیرد و کُتَّيْکُ میزند و بسمه
 درآید به نیتِ عمره . و چون بشهر آید بمسجد حرام درآید
 و نزدیک خانه رود و بر دست راست بگذرد چنانکه خانه
 بر دست چپ او باشد و بدان رکن شود *حجر الاشود* در اوست :
 و *حجر را بوسه دهد و از حجر بگذرد و در همان ولا بگذرد و باز*
بجهر رسد و بوسه دهد یک طواف باشد و در این *ولا هفت*
طواف بکند سه بار به تعجیل بدود و چهار بار آهسته
برود . و چون طواف تمام شد بمقام *ابراهیم علیه السلام* رود
 که برابر خانه است و از پس مقام بایستد چنانکه مقام
 مابین او و خانه باشد . و آنها دو رکعت نماز بکند آنرا نماز طواف
 گویند . پس از آن در خانه زمزم شود و از آن آب بخورد یا بروی
 بمالد . و از مسجد حرام به باب الصفا بیرون شود و آن
 دریست از درهای مسجد که چون از آنها بیرون شوند کوه
 صفا است بر آن استانهای کوه صفا شود و روی بخانه
 کند و دعا کند . و دعا معلوم است . چون خوانده باشد
 فرود آید . و درین بازار سوی مرده برود و آنچنان باشد
 که از جنوب سوی شمال رود . و ازین بازار که می رود بر درهای



ساخته اند و دروازا بر نهاده . و اندر شهر هیچ درخت نیست
 مگر بر در مسجد حرام که سوی مغرب است که آنرا ' باب ابراهیم '
 خوانند . بر سر چاهی درختی چند بلند است و بزرگ شده .
 و از مسجد حرام بر جانب مشرق بازاری بزرگ کشیده است
 از جنوب سوی شمال و بر سر بازار از جانب جنوب کوه
 ابوقبیس است و دامن کوه ابوقبیس صفا است .
 و آنچنان است که دامن کوه را همچون درجات بزرگ کرده اند .
 و سنگها به ترتیب گذاشته که خلق بر آن استانها روند
 و دعا کنند . و آنچه میگویند ' صفا و مروه ' کنند آن
 است : و با خبر باران از جانب شمال کوه مروه است و آن اندک
 بالای است . و برابر خانه های بسیار ساخته اند و در میان
 شهر است . و این بازار ندوند ازین سر تا بدان سر
 و چون کسی عمره خواهد کرد اگر از جای دور آید به نیم
 فرسنگی مکه هر جا میلها کرده اند و مسجدها ساخته که
 عمره را از آنها احرام گیرند . و احرام گرفتن آن باشد که
 جامه دوخته از تن بیرون کنند و ازاری بر میان بندند
 و ازاری دیگر یا چادری بر خویشتن در پیچند و باوازی
 بلند میگویند که : **لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ** و سوی مکه



در زیرزمین ، و ترتیب ایشان چنان میا بود که هر روز چهارده
 شتر و ارباب برف به شرابخانه سلطان بردندی ، و از آنجا بیشتر
 امرا و خواص را راتبها بودی ، و اگر مردم شهر جهت رفاه و روان
 طلبیدندی هم بدادندی ، و همچنین هر مشروب و ادویه که
 کسی را در شهر بایستی ، از حرم بخواستندی ، بدادندی ؛
 همچنین روغنهای دیگر چون روغن بلسان و غیره چندانکه این
 اشیای مذکور خواستندی منعی و غدیری نبود .

صفت شهر مکه

شَرْفُهَا اللَّهُ تَعَالَى ، شهر مکه اندر میان کوه ها نهاده است بلند
 و از هر جانب که به شهر روند تا بمکه نرسند نتوان دید ، و بلندترین
 کوهی که بمکه نزدیک است کوه ابوالعباس است ، و آن چون گنبدی
 گرد است ، و در مشرقی شهر افتاده است ، و بر سر آن میلی
 است از سنگ بر آورده ؛ گویند ابراهیم عَلَیْهِ السَّلَام بر آورده
 است ، و این عرصة که در میان کوه ها شهر است دو تیر
 پرتاب در دو بیش نیست ، و مسجد حرام بمیان این فراخنای
 اندر است ، و گرد بر گرد مسجد حرام شهر است و کوچه ها
 و بازارها ؛ و هر کجا رخنه بمیان کوه در است دیوار باره



آنجا بُرد : چون اردِ سرای بدر شدم عمارتها و صفاها و ایوانها دیدم که اگر وصف آن کنم کتاب بتطویل انجامد ؛ دوازده قصر در هم ساخته همه مربعات که در هر یک که میرفتم از یکدیگر نیکوتر بود ؛ و هر یک بمقدار مدارش در مدارش ؛ و یکی ازین جمله چیزهای بود شصت در شصت ارش ؛ و تختی بتمام عرض خانه نهاده به بلندی چهارگز ؛ از سه جهت آن تصص همه از زر بود ؛ شکارگاه و میدان و غیره بر آن تصویر کرده ؛ و گنجائی بقطب با کیزه بر آنجا نوشته ؛ و همه فرش و طرح که در این حرم بود همه آن بود که دیبای رومی و بوقلمون باندازه هر موضعی بافته بودند ؛ و دار آمرینی مشبک از زر بر کنارها نهاده که صفی آن نتوان کرد ؛ و از پس تخت که به جانب دیوار است دُر جاتِ نقر گین ساخته ؛ و آن تصص خود چنان بود که اگر این کتاب سر سر صفی آن باشد سخن مستوفی و نامی نباشد ؛ گفتند پنهان هزار من شکر را تبه آن روز باشد که سلطان خوان نهاد ؛ آرائش خوان را درختی دیدم چون درختِ ترنج ؛ و همه شاخ و برگ و بار آن از شکر ساخته ؛ و در آن هزار و صورت و تمثال ساخته همه از شکر ؛ و مطبخ سلطان بیرون از قصر است ؛ و پنجاه غلام همیشه در آنجا ملازم باشند ؛ و از گوشک راهِ مطبخ است



پانصد پیاده که از نماز شام برق و دهل و کاسه میزدند و گردش
 میکنند تا روز ' و چون از بیرون شهر بنگرند قصر سلطان چون
 گوهی نماید از بسیاری عمارات و ارتفاع آن ' اما از شهر هیچ
 نتوان دید که باروی آن عالیست ' و همه ارکان دولت و خادمان
 سیاهان بودند و رومیان ' و وزیر شطمی باشد که بزهد و ورع
 و امانت و صدق و علم و عقل از همه مستثنی باشد و هرگز
 آنها رسم شراب خوردن نبود .

صفت خوان سلطان

عادت ایشان چنین بود که سلطان در سالی بدو عید خوان
 نهد و بار دهد : و من اگر چه بسیار شنیده بودم هوس بود که
 برای العین به بینم : با یکی از دبیران سلطان ' که مرا
 با او صحبتی اتفاق افتاده بود و دوستی پدید آمده ' گفتم :
 " من بارگاه ملوک و سلاطین عجم دیدهام ' چون سلطان مسعود
 غزنوی و پسرش مسعود : اکنون میخوام که مجلس امیرالمؤمنین
 هم به بینم . او با پرده دار که ' صاحب الستر ' میگویند بگفت :
 سلخ رمضان ' سنه ۴۴۰ که مجلس آراسته بودند ' تا دیگر روز
 که عید بود و سلطان از نماز به آنها آید و بظوان به نشیند مرا



و لشکرگاه را قاهره نام نهادند آن لشکر آنجا را قهر کرد
و فرمان داد تا هیچ کس از لشکروی بشهر در نرود و بخانه
کسی نروید و بر آن دشت قصر بنا فرمود و حاشیت خود فرمود
تا هر کس سرائی و بنائی بنیاد نهد و آن شهری
شد که نظیر آن کم باشد و تقدیر کردم که درین شهر قاهره
از بیست هزار دکان کم نباشد همه ملک سلطان و بسیار
دکانها است که هر یک را دو ماهی ده دینار مغربی اجرت
است و از دو دینار کم نباشد و کاروانسرای و گرمابه
و دیگر عقارات چندان است که آنرا حد و قیاس نیست
تمام ملک سلطان که هیچ امری را عقار و ملک
نباشد مگر سراها و آنچه خود کرده باشد و شنیدم که
در قاهره و مصر هشت هزار سراسی از آن سلطان که
آنها باجارت دهند و هر ماه کرایه ستانند و همه بمراد مردم
بایشان دهند و از ایشان ستانند نه آنکه بر کسی بنوعی
تکلیف کنند و قصر سلطان میان شهر قاهره است و همه حوالی
آن گشاده که هیچ عمارت بدان نه پیوسته است و مهندسان
آنها مساحت کرده اند بر این شهر ستان میافارین است و گرد بر
گرد آن کشوده است و هر شب هزار مرد پاسبان این قصر باشند

چون شما آنجا رسید ، سگی سیاه پیش از شما در آب رود
و بگردد شما بر اثر آن سگ بروید . سی اندیشه
بگذرید . گفتند که سی هزار نفر بود که آنجا رسیدند
همه ندگان او بودند آن سگ سیاه همچنان پیش
از لشکر بآب دررفت و ایشان بر اثر او رفتند و از آب
بگذشتند که هیچ آفریده را خلی نرسید و هرگز کس
نشان نداده بود که کسی سواره از رود نیل گذشته
باشد . و این حال در سنه ۳۶۳ بوده است و سلطان خود
براه دریا بکشتی بیآمده است و آن کشتیها که سلطان
در او بمصر آمده است چون نزدیک قاهره رسید نهی
کردند و از آب بر آوردند و در خشکی رها کردند
همچنانکه چیزی اراد کند و راوی این قصه آن کشتیها را
دید هفت عدد کشتی است ، هریک بدرازی صد و پنجاه
ارش و در عرص هفتاد ارش ، و هشتاد سال بود آنجا
نهاده بودند . و در سنه ۴۴۱ که راوی این حکایت آنجا
رسید در رفتی که اَلْمَعَزُ لِذِیْنِ اللّٰهِ بیامد ، در مصر
سیاه سالاری از خلیفه بغداد بود ، پیش معز آمد بطاعت ،
و معز بالهکر بدان موضع که امروز قاهره است فرود آمد .

چون پرسیدم گفتند: رسم این شهر همیشه چنین باشد:
و باغستان و اشجار آنچنان بود که گویی پادشاهی ساخته
است بهوس و کوشکی در آن برآورده و بیشتر درختها پر بار بود.

صفت شهر قاهره

چون از جانب شام بمصر روند اول شهر قاهره رسیدند
چه مصر جنوبی است و این را قاهره مُعَزَّیَه گویند و مسطاط
لشکرگاه را گویند و این چنان بوده است که یکی از فرزندان
امیرالمومنین حسین بن علی صَلَّواتُ اللّٰهِ عَلَیْهِم اَجْمَعِیْن که
اورا اَلْمُعَزُّ لِذِیْنِ اللّٰهِ گفته اند ملک مغرب را گرفته است
تا اندلس و از مغرب سوی مصر لشکر فرستاده است و آب
نیل می بایسته است گذشتن و بر آب نیل گذر نمیتوان کردن:
یکی آنکه آبی بزرگ است و دوم نهر بسیار در آن باشد
که هر حیرانیکه بآب افتاد در حال فرو میبرد و گویند بحوالی
شهر مصر در راه طلحه می کرده اند که مردم را و ستور را زخمی
نرسانند و بهیچ جای دیگر کسی را زهره نباشد در آب شدن به
یک تیر برتاب دور از شهر و گفتند اَلْمُعَزُّ لِذِیْنِ اللّٰهِ لشکر خود را
بفرستاد و بیامدند آنجا که امروز شهر قاهره است و فرموده:

سنگی را که در آن طاق بر نهاده اند هر یکی را هشت ارش قیاس کردم ' در طول و در عرض چهار ارش که هر یک از آن تخمیناً هفت هزار من باشد . و این همه سنگها را کنده کاری و نقاشی خوب کرده ' چنانکه در چوب بدان . نیکوئی کم کنند ' و جز این طاق بنائی دیگر نمانده است بدان حوالی ' پرسیدم که این چه جای است ؟ گفتند که شنیده ایم این در باغ فرعون بوده است ' و بس قدیم است ' و در همه معرایی آن ناهیس ستونهای رخام است و سر ستونها و تنه ستونها همه رخام منقوش مدور و مربع و مستطین و مثلث ' و سنگ عظیم صلب ' که آهن بر آن کار نمیکند ' میباشد : و بدان حوالی هیچ جای گوهی نه که گمان افتد از آنجا بریده اند و اندر نواحی شام پانصد هزار ستون یا سر ستون و تن افتاده است که هیچ آفریده ندانند که آن چه بوده است یا از کجا آورده اند : پس از آن بشهر میداد ' بر لب دریا : نیشکر بسیار گفته بردند ' و باره سنگین محکم دار ' و سه دروازه : و مسجد آدینه خوب با رونقی تمام ' همه مسجد حصیرهای منقش انداخته ' و بازاری نیکو آراسته : چنانکه چون آن بدیدم گمان کردم که شهر را بیآراسته اند ' قدوم سلطان را با بشارتی رسیده است :

پس از این شهر درختیم همچنان در طرف دریا روی بسوی
 جنوب بیک فرسنگی حصاری دیدم که اندر قلمون میگفتند -
 حشمت آبی در اندرون آن بود از آنجا برقتیم بشهر طرادزن
 و از طرادنس تا آنجا پنج فرسنگ بود و از آنجا بشهر جبل
 رسیدیم و آن شهر است مثلث همانکه یک گوشه آن دریا
 است و گردوی دیواری کشیده بسیار بلند حصین و همه
 گرد شهر درختان خرما و دیگر درختان گومبیری بود کودکی را
 دیدم گلی سوج و یکی سپید نازه در دست داشت و امروز
 پنجم اسفندار مذ ماه قدیم سال چهار صد و نائزده از ساریج
 عجم بود و از آنجا بشهر بیروت رسیدیم طاقی سنگین
 دیدم چنانکه راه بمیان آن طاق بیرون میرفت بالای آن طاق
 پنجاه گز تقدیر کردم و جوانب او تحت سنگهای سفید برآورده
 چنانکه هر سنگی از آن زیادت از هزار من بود و این بنا را
 از خشت بمقدار بیست گز بر آورده اند و بر سر آن استوانهای
 رخام برپا کرده هر یکی هشت گز سطیری چنان که بجهت در
 آغوش دو مرد گنجد و بر سر این ستونها طاقتنازده اند بدو
 جاب همه از سنگ و بعد از آن طاقی عظیم بر بالای آن
 طاها بمیان راست ساخته اند ببالای پنجاه ارش و هر تحت



طعام و میوه و ماکول که در عجم دیده بودم همه آنجا موجود بود بل بصد درجه بیشتر و در میان شهر مسجد آدینه عظیم پاکیزه و نیکو آراسته و حصین و در ساحه مسجد قبه بزرگ ساخته و در زیر قبه حوضی است از رخام و در میانش فواره برنجین و در بازار مشرعه ساخته است که به پنج ناله آب بسیار بیرون می آید که مردم بر میگردند و فاضل بر زمین میگذرد و بدریا در میروند و گفتند که بیست هزار مرد درین شهر است و سواد و روستاهای بسیار دارد و آنجا کاغذ نیکو سازند مثل کاغذ سمرقندی بل بهتر و این شهر تعلق بسلاطین مصر داشت گفتند سبب آنکه وقتی لشکری از قیصر روم آمده بود و این مسلمانان بآن لشکر جذب کردند و آن لشکر را قهر کردند سلطان مصر خراج از آن شهر برداشت و همیشه لشکری از آن سلطان آنجا نشسته باشد و سالار بر سر آن لشکر تا شهر را از دشمن نگاه دارند و مردم این شهر همه شیعه باشند و مساجد نیکو ساخته اند در آنجا خانه ها ساخته بر مثالی رباطها اما کسی در آنجا مقام نمیکند و آنرا مشهد خوانند و از بیرون شهر طرابلس هیچ خانه نیست مگر دو سه چنانکه ذکر رفت.



سفرنامه ناصر خسرو علوی

(تالیف حدود سال ۵۴۴۴، مطابق سنه ۱۰۵۲ هـ)

طرابلس

روز پنجشنبه پنجم شعبان (سنه ۵۴۳۸) به طرابلس رسیدیم
 حوالی شهر همه کشاورزی و بساتین و اشجار بود، نیشکر بسیار بود
 و درختان نارنج و ترنج و موز و لیمو و خرما نیز زیاد بود، و شیره
 نیشکر در آن وقت میگرفتند، شهر طرابلس چنان ساخته اند که
 سه جانب او با آب دریاست، که چون آب دریا موج زند مبلغی
 بر باروی شهر بررود، چنانکه یک جانب که با خشکی دارد
 گندها عظیم کرده اند، و در آهلین محکم بر آن نهاده اند، جانب
 شرقی بارواز سنگ تراشیده است، و کدگرهای و مقاتلات همچنین
 و عراده‌ها بر سر دیوار نهاده، خوف ایشان از طرف روم باشد که
 بکشتیها قصد آنجا کنند و مساحت شهر هزار ارش است: در
 هزار ارش نیمه چهار و پنج طبقه و شش نیز هم هست، و کوچه‌ها
 و بازارها نیکو و پاکیزه، که گولی هریکی قصریست آراسته، و هر



در طبرستان پناه برد و از آنجا به بُمکان (به نزدیکی بدخشان) آمد و آنجا پانزده (۱۵) سال در گوشهٔ ازوا قیام نمود و اکثر کتب را آنجا تالیف نمود .
در تاریخ وفات ناصر خسرو اقوال مختلف است ؛ لکن بروایت اقرب به صحت در سنه ۵۴۱۸ هـ در بُمکان واقع شده و قبرش در درهٔ بمکان بوده و ظاهراً هنوز هم آنجا است .

از آثار منظوم ناصر خسرو :

اول ' سفر نامه ' است که ذکر گذشت .

دوم ' زاد المسافرین ' که در سنه ۵۴۵۳ هـ در اثبات مقام اساسی اسمعیلیه تدوین شده .

سوم ' وجه دین ' که در تأویلات و باطن عبادات و احکام شریعت بطریقه اسمعیلیان تالیف شده .

فهر ازین ' رسائل کوچک هم ازو باقی مانده .

و از آثار منظوم ناصر خسرو :

اول ' دیوان ' اشعار است که مشتمل بر قصاید و مدیحات و غیره میباشد .

دوم ' روشنائی نامه ' (مثنوی) که در وعظ و پند و حکمت است و مشتمل بر ۶۹۱ بیت میباشد .

سوم ' سعادت نامه ' (مثنوی) که مشتمل بر ۳۰۰ بیت است و همان طریقهٔ روشنائی نامه در پند و حکمت منظوم شده



ناصر خسرو المتخلص به حجت

ابومعین ناصر بن خسرو در فاندان (ار فواحی ملخ) در سنه ۳۹۴ هـ متولد شده، از ابتدای جوانی در تحصیل علوم و فنون و الهیه و ادبیات رنیم فراوان برده، قرآن را حفظ داشت، و تقریباً در تمام علوم، مثل هندسه و طب و نجوم و فلسفه و علوم یونانی تبحر پیدا کرده بود، در جوانی در دربار سلاطین و امرا راه داشته و مدتی بکارهای دیوانی مشغول بوده، بواسطه خواهی که در سنه ۴۲۷ هـ (بسی چهل سالگی) در حوز حایان دود از شواب و دیگر معاصی توبه کرد و بقصد وصول بحقیقت روانه حجاز شد.

این مسافرت که هفت سال طول کشیده در سنه ۴۳۷ هـ آغاز و در سنه ۴۴۴ هـ باختمام رسیده، در این آقام چهار بار حتم کرده و اکثر شهرهای ایران و ممالک و بلاد ارمنستان و آسیای کوچک و حلب و طرابلس و فلسطین و مصر (که قریب سه سال آنجا بوده) و قندوز و توبه و سودان را سیاحت کرده و در مصر داخل مذهب اسمعیلیه و طریقه طایمیان شده و زخایقه مستنصر بالله فاطمی خطاب "حجت خراسان" نامیده بقصد نشر دعوت فاطمی بوطن خویش (یعنی خراسان) عودت نموده، ناصر خسرو تفصیل این مسافرت را در سفرنامه نوشته که حالا به "سفرنامه ناصر خسرو" معروف است.

بعد از عودت ناصر بن روح مذهب اسمعیلیه و نشر دعوت فاطمی پرداخت، مردمان مرصد او برخاسته و او را از مدکن و شهر خویش براندادند، ناصر خسرو



وزیر راست میگوید : بجای خود آمد ، فرمود میر غضب هردو
چشم او را بدر کرد ، پس پادشاه از سرای بیرون برخاست ،
بخانه دختر آمد کسی را ندید ، و گرد بر روی فرشها نشسته بود ،
پرسید : دختر کجاست ؟ گفتند : مدتی هست که به علان
باغ رفته . . . چون بخزیده آمد ، سوراخی دید دانست که
بقصد نکرده و بازارگان بی گناه بوده .

پادشاه از آن امر عظم شگفت شد ، وزیر را سیاست نمود
و دستار هم بر بازارگان کرد ولی فایده نداشت .

بعد اختیار گفت : اگر پادشاه قاتل می کردی و می
پرسیدی چندین شیمانی نهوردی ، اکنون اگر پادشاه در
کشتن بنده امر نفرماید شاید بی گناهی من معلوم گردد . .
چون اعتبار سخن تمام کرد ، روز بیگاه بود ، شاه را خوش آمد ،
فرمود تا او را باز برندان برند و مقید سازند

ببازارگان دهند و گفت: « این مردی است که خوب
 ورشیه دنیا دیده » شایسته خدمت پادشاهی است . فرمود
 بازارگان را به مقام بردند و دستی جامه پر قیمت باو دادند
 و خزینه را بده سپرد و او بخزینه داری مشغول شد . شاه را
 وزیری بود . او را بد آمد و حسد میبرد . و می جست که از
 بدی او سخنی گوید . اتفاقاً روزی بازارگان در خریده بود در
 پهلوی خزینه خانه بود که دختر شاه در آنجا می شد . و ایشان را
 رسم چنان بود که در هر شش ماه شاه یک دفعه دختر را می دید .
 از قصاص موشی میان دیوار خانه را سوراخ کرده بود . و ماهی
 بود که دختر بتماشای رفته بود و در این روزگار بازارگان
 میخی بدیوار میزد جهت مصلحتی . از آنجا که سوراخ موش
 بود . خشتی بخانه افتاد . راه پدید شد .

بازارگان بدست خود گلی ساخت و آن سوراخ را استوار
 کرد . اتفاقاً وزیر دید که دست در گل زده است . و سوراخ
 استوار میکند . زود بفرزد پادشاه رفته خبر بسمع او رسانید
 که دیوار سوراخ کرده با دختر سخن می گفت . چون مرا دید
 از شرم آن را استوار کرد . . . شاه را عجب آمد . برخاست
 و بخزینه رفت : بازارگان را دست در گل دید . دانست که



و مروارید، آنرا بردی: اکنون سه دانه از آن در دست تو یافته ام: اگر شاه فرماید باقی را از تو طلب کنم، شاه در دم فرمان داد: بازارگان را مقید بزندان بردند تا مدت دو سال در زندان بود: از قضا آن غوامان روزی به شهر آمدند و سیاحت میکردند. گفتند: بیایید تا زندانیان را هم تماشا بکنیم: هر شش نفر بزندان آمده سیر می نمودند: ناگاه چشم آنها در گوشه بازارگان افتاد که در زیر بارگران بود: تعجب نمودند و احوال پرسیدند قصه خود را روایت نمود: آنها را آتش در جگر افتاد گفتند: غم مخور که ما ترا خلاصی دهیم: از آنها بسرایی شاه آمدند.

کلانتر غوامان گستاخ بود: بجهت آنکه از کودکی با پادشاه بزرگ شده بود: چون چشم شاه بر او افتاد احوال بازارگان را شرح داد که آن مرواریدها را ما بدو داده ایم: و جوهری بر او ظلم کرده است. شاه در حال فرمود: بازارگان را از بند بیرون آورند: و جوهری را حاضر کردند که این چه واقعه است: لرزه بر اندامش افتاد: شاه گفت: چرا در حق این مرد ستم کردی؟ جوهری خاموش گفت: فرمود تا سیاست کنند و ندا زنند که هر که با عربا تهمت کند چنین سزای او است. پس فرمود تا رختهای جوهری را



نمی بردند که او را چیزی هست ' القصه چون قدری راه رفتند ' نارارگان خواست سخن گوید مروارید از دهانش اعناد در داند چون دیدند مروارید اردو گرفتند و او را شکنجه نمودند که آنچه در دهان داشتی بدها شد و آنچه در دل داری بگو نارارگان از سختی شکنجه بی خود گشت و دزدان او را گذاشته در رفتند -

چون ساءاتی در گذشت بهوش آمد ' آن -ء دانه دیگر را با خود دید ' شاد شد و قوت گرفت روی براه نهاد شهری رسید ' با خود گفت : بهتر است که مرواریدها را بفروشم و خود را مستعد سازم مرواریدها را بازار آورد ، بدر دکان جوهری مردم بستاردید و مرواریدها را بوی داد ' جوهری چون آنها را دید حیران گردید و بازارگان را گفت : هیچ شک ندارد که اینها را دزدیده جوهری دست درگیران او کرده فریاد بر آورد ، که مال مرا بودی و نعمت من چه کردی ؟ این نزاع در میان آنها بلند شد ' مجدداً هر دو بدر سرای پادشاه آمدند ' چون در آن شهر جوهری را معلم می دانستند ' حرف او را باور کردند ' بازارگان فریاد بر آورد که من خسر ندارم ' جوهری میگفت : ' خاله مرا سوراخ کرد ' و مرا صندوقی بود ' پر از جواهر

بخواند : آنچه ده یارده بود زیادتى داد بازارگان دهقان را
 دعا کرد و گفت : من هرگز گمان نکرده امى که تو بده یازده
 بمن بدهى و من ده یازده را برداشته ام ' بروم ' بساورم .
 دهقان کسى همراه او کرده بى عث رفتند ' چون بغار رسیدند
 دانه نمود بازارگان متعجب شد و انگشت دندان گرفت
 هر کرا بعض وازگون گردد

رابط نصرتش بگون گردد

این خبر بد دهقان رسید از او بد آمده ' فرمود او را از ده
 بیرون کردند و آنچه داده بود بستاد بازارگان بیچاره شد روی
 براه نهاد ' و دریایى رسید که در آنجا عواصان بودند ' غواصى
 او را شناخت از احوال او پرسید چون حال خود گفت ' برو
 رحم نمودند ' و برا گفتند : بدریا رویم این دفعه هر چه خدا
 داد بتو دهیم . هر شش غواص بدریا فرورفتند . هریک یک
 دانه مروارید او را داد که در خزینه هیچ پادشاه مثل آن نبود
 باو دادند ' بازارگان مرواریدها گرفت ' و بادل خوش روی
 براه نهاد و از دریا گذشت .

از قصا چندی از دزدان باو همراه شدند ' بازارگان ' از ترس
 سه دانه مروارید را در دهان نهان نمود و دزدان هیچ گمان

و برهنه ' روی در بیابان نهاد و چون فرسنگی راه رفت ' از دور موضعی پیدا کردید . گفت : ' هر آئینه آنجا رو برم ' .
 چون پیش آمد ' دید آبادانی است و خانه های پر میوه و دهقانان آن موقع مردِ کریم الخلقی بود ' و اسباب بسیار داشت : چون بازارگان را دید ' دانست که غریب است ' فرمود که طعام آوردند ' بازارگان از خوردن طعام مارع شد ' دهقان از او احوال پرسید از راجها ' که بر سر او آمده بود ' گفت : دهقان را بر حال او رحم آمده حبه و دستاری بوی داد و گفت : ' غم مظهر ' در نزد ما باش که همه اسباب ترا راست کنیم ' . بازارگان دهقان را دعا کرد ' دهقان مهرهای مشرفی بوی داد و گفت : ' باید ملک و زراعت مرا مشرف شری ' و انبار بدو سپرد و ده یازده را بدر اطلاق کرد ' بازارگان خوشدل شد ' ملک و اسباب او را نگه میداشت ' و در سعی میکوشید ' چون خرمنها برگرفته و غله ها جمع شد ' بازارگان حساب کرد حق ده یازده بسیار دید ' با خود گفت : اگر دهقان حق مرا ندهد من حق خود را پنهان کنم ' و اگر حق مرا داد غله ها را دهقان دهم : و جمله را حساب کرده ده یازده را برداشت ' و در غاری نهان کرد ' اتفاقاً دزدی بدان اطلاع یافت ' در شب آمد ' غله ها را برد . دهقان نسطها

روزگار نورانی او مبدل بظلمانی گردید : سعدِ آسمانی از وی برگشت و تخصّص بدو نهاد ، در مدت اندک مالش بزیان شد ، هر چند بازارگانی کرد بجز خرّ چیزی نمی شد . اتفاقاً در آن حال غله خیلی گران بود . بازارگان با خود اندیشید که مرا از سفر کردن بجز زیان حاصلی نیست : مصلحت آن به که این باقی مال را غله بخرم در سال دیگر هم غله قیامت کند ، و مرا مبلغی کفایت شود . بازارگان اندازی گرفت و هر چه داشت غله خرید ، و چشم بر آن نهاد که غله در سال نو گران بشود ، و او را منفعتی گردد . آن سال غله بسیار شد . گفت : " نگاه دارم تا سال دیگر آید گران شود " . قصار آن سال باران بسیار بارید ، و در انداز آب درآمد ، غله تر شد ، و کرم در او افتاد ، و بوی بد پیدا کرد ، و مردم از بوی او نفرت میکردند : بازارگان را موکلان بازداشتند تا انداز را پاک نموده بیرون ریختند . سوداگر مفلس و متعیر ماند و گفت : " از خاموشی چیزی در نمی آید " خانه را فروخت و مایه حاصل نموده بجماعتی همراه شد ، و در گشتی نفوس . و بعد از سه شبانه روز گشتی غرق شد ، و مردمان هلاک شدند ، و بازارگان بر تخته پاره بند شد ، و باد آن تخته را از عالمی برد : بعد از چندگاه بخشی بر آمد گرسنه

روز دیگر وزیر دوم فرزند شاه آمد ، و زبان مبالغه و العاج
 گشود که ، این دزد پیچه را در زندان نگه داشته باید تیغ
 شاه در قتل او قادر گردد ، که عبرت دیگران شود . شاه فرمود
 بختیار را آوردند ، پس جلاد را طلب کرد و بختیار را گفت
 " فرموده ام که تا بیخ درخت عمرت را از زمین جدا نکند ،
 که مفسدان عالم را عبرت شود . دختیار گفت : زندگانی
 پادشاه دراز داد ؛ اگرچه من درین مقام که استاده ام وقت و داع
 جان و فراق جهان است ، اما صاحب رخصت خدمت فرموده است
 که هر که درین وقت بیگناهی خود را معلوم نماید ، خون
 خود سعی کرده باشد ؛ خدا میداند که من ار این امتزایی گنهام .
 ولی حال من حال آن بازارگان است که اقبال از وی برگشت ،
 بعد از آن هر چند جهد نمود بمراد خود نمیرسد . شاه گفت
 که آن چه گونه بوده ؟ " بختیار زبان نکشود پادشاه را دعا
 کرد و گفت :

داستان دوم

حکایت بازارگان برتافته بخت

چنین آورده اند که در شهر بصره مردی بود ، از بازارگان جهان
 با نعمت بیقیاس . از قضای چرخ و گردش فلک بد شهر



چه لایق خدمت شاه میفرد ، باید او را بایذای تمام بکشد
 که همه جهانیانرا عبرت گردد . " شاه فرمود ، بختیار را آوردند .
 گفت : " ای حرام زاده بدبخت ! من ترا بهان امان دادم و
 مقرب الحضرت نمودم ، تو بر من خیانت اندیخیدی . قصد
 حرم سرای من کنی ، و با شمشیر بجای خواب من آیی ؟ " .
 بختیار آب از دیده روان نمود ، و گفت : مرا از این خبر نیسب
 اما روا باشد که از مستی شمشیر گرفته باشم ، تا کسی قصد
 من نکند ، و از غایت سرمستی یا از بدبختی بدینجا رسیده
 باشم ، من بیش از این خبر ندارم . " وزیر گفت : اگر شاه
 دستوری دهد در حرم روم و از ملکه سؤال کنم ، " شاه اذن داد .
 وزیر بهرم در آمد ، و در نزد ملکه نشست و گفت : ای
 جان پدر ! این چه سخن است در حق تو میهنوم . " ملکه گفت .
 " نمیدانم . " وزیر گفت : اگر گواهی دهند من این سخن بر
 تو روا نمیدارم ، اما دل پادشاه از رده است ، باید طریقی کرد
 که دل شاه از تو خوش شود ، و این تهمت از تو برخیزد .
 ملکه گفت : من هیچ تدبیر نمیدانم . " وزیر گفت :
 خواهی دل شاه از جوب شود مصلحتی که من گویم چنان کنی .
 اکنون چون شاه ترا طلب کند بگو این دزد بچه را آوردی .



آمد که در جای خود بخوابد . بختیار را دید ، می بروی
زد که : ای بد بخت در اینجا چه می کنی ؟ ” بختیار از جای
برجست و بر سینه پادشاه زد ، و از تفت بیفتاد . و باز
بخواب رفت . شاه غلامان را خواند ، بختیار را بر بستند ،
و خود شمعیر کشید ، بنزد ملکه رفت و گفت : ” راست بگو در
اینجا بچه کار آمده بود که او بی رهنمون نتوان آمدن ” .
ملکه متعیر شد و گفت : ” ای شاه جهان کرا طاعت این خطاب
هست ، و کرا زهرا این سؤال که پادشاه میفرماید ، مرا بیش
و کم گناهی نیست ، اگر من بیچاره را گشتی ، هرا لیده خادم
خواهی شد ” . شاه فرمود : ” ملکه را نیز ببندید ” و پادشاه
شب قرار نداشت ، اما صبح گردید . بدیوان برآمد و وزیران
نیز آمدند ، و دعا و ثنا بهای آوردند . اما شاه سخن نمی
گفت ، و اثر غیرت در روی او پیدا بود ؛ وزیر نخستین ، که
در نزد او گستاخ بود ، بزافش در آمده شاه را ثنا گفت ، و از
اثر غیرت پرسید ، و از این کیفیت آگاهی یافت . وزیر با خود
گفت : ” اگر بختیار هزار جان داشته باشد یکی را سلامت
نخواهد بود ” . بعد از آن شاه را گفت : ” کسی که مدت
عمر در بیابان بزرگ شده ، و دزدی کرده و خون ناحق ریخته

و گفت: بعد ازین خزانه دار تو خواهی شد. بختیار
 دعا و ثنای شاه را کرد. خدمت بجای آورد: شاه را گفتار
 او خوش آمد: خلعت داد و او بخرزین داری مشغول شد و آن را
 بطریق امانت و دیانت ضبط می کرد: هر روز در حضور شاه مقرب تر
 می شد. تا بعدیکه رای و تدبیر با وی میکرد و هر روز که نمی
 آمد کسی را در عقب او میفرستاد. مهمل بختیار مقرب الحضرت شد.
 و این شاه ده نفر وزیر داشت بر وی حسد بردند
 و کینه با وی نمودند. با یکدیگر اندیدند که باید
 طامسی بسازیم و این دزد بچه را از نظر شاه بیداریم.
 از قصا روزی بختیار در خزینه بوده و قدحی شراب نهاده
 اندک اندک میخورد. ناگاه خوابش برد. تا لعل خفتن
 دربان درها را بستند و بمقام خود رفتند: بختیار
 از روی حزم در را گشود. تا در خانه خود آید از غایب
 مستی نفهمید که کجا می رود: اندکی رفت: درهای بسار
 دید: ندانست کجا باید رفت: در سرای فرشتگانداخته
 و شمعی افروخته دید: تفتی از عاج و جامه حریر و دیبا
 انداخته: جای خواب پادشاه بود: از غایب مستی بر سر
 تخت برآمده: شمیر درپیش نهاد: و خوابید: پادشاه



دزدی می کنی و مال خزانه میخوری ؟ ” خداداد گریست
و گفت : ” خدادانا است که مرا درین کار رضائی نبوده ،
و لقمه نانی بی غصه نمیخورم . ” پادشاه دانست که راست
میگوید و گفت : ترا بجان امان دادم اما در خدمت من
باش . ” خداداد زمیں ادب بوسه داد ، حلقه بندگی
در گوش نمود ، دعا و ثنای شاه را کرد ، و شاد فرمود تا
دستهای خداداد را باز نمودند ؛ قبا و کلاه باو داد ،
و گفت : ” نام ترا بختیار نهادم ، بعد از این کار دست
با تر بار خواهد شد . ” آخور سالاری را بدو داد و او امیر
آخور شد ؛ شاه فرمود که آن دزدان را عهد دادند دیگر
دزدی نکنند ، و درین ولایت نمانند ؛ القصه بختیار شب
و روز در خدمت شاه می بود ، و شاه را هر روز مهر بر او
زیادتر میداد . بختیار طویلۃ اسپان را نگه میداشت ؛ در
اندک مدت اسپان جاق و خربه شدند ؛ روزی شاه بنزد
اسپان آمد ، همه را دید ، دانست که از اهتمام امیر آخور است ،
با خود گفت : ” کسی با چنین خدمت خازنی را شاید نه
آخور سالاری را . ” فرمود که ” بامن بیا . ” چون بسرای
رسید کلیدهای خزانه را بدو داده ، مهرها را بدو سپرد ،



پدر را گفت: " شما براه زدن میروید اگر در اینجا بمانم که کسی قصد قلعه نکند و مالها را نبرد بهتر شود. " فرخسوار گفت: " ای جان پدر! بی تو جهان روشن نمی توانم دید. اگر تو کاروان نه یزنی، روا باشد که آمده در گوشه ایستی، تا مرا از دیدار تو قوتی بود. " قصه خداداد کاروان نمیزد و اگر کسی اسیر میشد آزاد میکرد. روزی در آویختند فرخسوار معرّوج شد و نزدیک بود که گرفتار گردد: خداداد را بیش طاقت نماند، نعره بزد و سی هزار مرد جنگی را هلاک نمود.

قصا را مرکب خداداد پایش بسوراج موشی رفت: خداداد افتاد، او را گرفتند و فرخسوار نیز گرفتار شد. جمله را بند کردند و به شهر آوردند و بدر سرای آزاد بخت بردند. شاه فرمود تا همه را بیآورند، چشم آزاد بخت بر خداداد افتاد: مهری در دل او پیدا شد: و در روی خداداد می نگریست و با خود می گفت که: اگر پسر من می ماند اکنون باین درجه رسیده بود. هر چند که شاه جهد میکرد که چشم او بدارد، نتوانستی. او را بیشتر خوانده گفت: " ویرا چه نام است؟ " گفتند: " خداداد " شاه گفت: " بدید روی و جمال که خدا بتو داده است "



آغاز نمود و لشکر کرمان را با غریب و بدالع و نفایس و تعایف
 بر شاه کرمان فرستاد. بعد از آن در ملک خود می گذرانید و
 اندیشه نداشت. مگر غصه آن فرزند که بر لب چاه مانده بود و
 یقین می دانستند که او را همان ساعت جانور هلاک نمود یا از
 عدوت گرما مرد؛ اما نمیدانستند که ایزد عز اسمه بکرم عمیم خود
 مشفق را بحفظ او فرستد و او را نگه می دارد. محملاً چنانست
 که در آن بیابان قومی بود از دزدان که کاروان میزدند و
 مهتر آنها مردی بود شجاع و نام او فرخسوار بود اتفاقاً در
 آن ساعت که ایشان از آنجا میرفتند در حال فرخسوار بچه را دید
 و پیاده گشت و پسر را برداشت گفت: بدین جمال جز شاهزاده
 نیست و چون مروارید را دید یقین کرد که شاهزاده است
 و فرخسوار او را به فرزندگی قبول کرد و نام او را خداداد نهاد
 و بوطن خود برد و بدایه مهرنانش سپرد؛ چندانکه بزرگ شد
 او را علم و ادب بیاموخت چون به شجاعت و مردانگی رسید
 چنان شد که تنها خود را بپایند مرد میزدی

فرخسوار او را چنان دوست میداشت که یک دقیقه بی او
 نبود و او را با خود بدزدی و کاروان زنی بردی خداداد را
 از آن امر شنیع بد آمدی و دلش بر اهل قافله سوختی؛ چنانکه

مروارید از بازوی خود کشاده ، در بازوی پسر بست ، و در فراق
 خیزند رو براه نهادند ؛ بعد از ده روز بفرد یک کرمان رسیدند ؛
 شاه کرمان را خبر شده ، فرمود ، همه خدم و حشم باستقبال وی
 رفتند و شاه آزاد بخت را با عزاز تمام شهر آوردند ، منزل شاهانه
 بپاراستند ؛ شاه کرمان پسر را فرستاد با دو حاجب ، تا آزاد بخت را
 بجزم آوردند و مطربان بسماع مشغول شدند ؛ و شرابهایی لطیف
 گردان شد ؛ چون نوبت با آزاد بخت رسید ، آب در چشم آورد ؛ شاه
 کرمان گفت ، دل ازین بزم خوش دار که این جای نشاط است .
 آزاد بخت گفت ، ای شاه کرمان ! چگونه دل خوش دارم که از
 خان و مان برگزیده شده ام ، و ملک و خزینه در دست دشمنان
 مانده ، شاه کرمان گفت ، چه طور واقع شده ؟ آزاد بخت
 زبان بگشود ، و بفاصل و بلاغت آنچه بروی گذشته بود ، بیان
 کرد ؛ دل شاه کرمان بر او بسوخت ؛ چون از بزم فارغ گشتند شاه
 فرمان بهرمود تا لشکر بپاراستند ، و آزاد بخت با لشکر بیکران بسوی
 شهر خود فرستاد ؛ چون آزاد بخت با لشکر آراسته بدر شهر رسید ،
 سپه سالار هزیمت کرده ، و جمله رعیتی شاه را خدمت کردند و
 بجان امان خواستند .

شاه آزاد بخت بچهار سالش ملک خوبختن برآمد ، عدل و داد



رویم' که او از کریمان جهانست'. در جمله در سرای پادشاه
 درمی بود نهانی در زمین' شاه فرمود تا در اسب زین کردند.
 سلاح پوشید و قدری مال برداشته' و سوار شده و از آن در
 نهانی در رفتند' و روی در بیابان سرگردانی نهادند: قصارا
 زن شاه حامله بود' و مدت نه ماه بسر آمده: چون چند روز
 برآمد' بر لب چاهی رسیدند که آب او تلخ تر از زهر بود' و در
 نواحی چاه گیاه تلخ نیز بود. عروس شاه را در لب همان چاه
 درد حمل گرفت' و گرمی هوا در ایشان اثر نمود: از تهنگی دهان
 آنها خشک شده' چنانچه از حیات خودشان نومید شدند: دختر
 گفت: "ای دوست من از رنجوری نمیتوانم رفت' تو باری
 جان بسلاست ببر". پادشاه گفت: ای جان عزیز! مملکت
 از دست تو ان داد و محبت را نه". در آن معاملات بودند که
 زن پسر در آورد چون خورشید انور' که دشت از روی چون
 آفتابش روشن شد: و مادر فرزند را در کنار گومت و دمی شیر
 داد: شاه گفت: "بدانکه دل درین حال بفرزند فلتان داد:
 مصلحت آن به' که او را درین لب چاه به خدا بسپرم: و فصل او
 بی نهایت است که این کودک را ضائع نکند". شاه را قبائی
 زربفت بود: بیرون آورده فرزند را در آن پیچیده' و ده دانه

دولت سپه سالار را خدمت کردند و گفتند همیشه در میان ما
مقدم بود و بر سروری تو افتخار نموده ایم و بر مهتری تو
استظهار کرده و این دولت از رای رفیع تست سپه سالار
گفت همه دانسته و آگاه باشید من تا بحال چه سعیها کرده
و این دولت را خالی از فتنه ساخته و اقامت یافته با چنین
حقوق خدمت در نزد او این قدر آبرو نداشته که فرزند مرا از
راه برده و دامن مردی باوثق تا جوانمردی زده

سپه سالار این سخن بگفت و از غیرت مردی آب از دیده
میراند جمله ارکان دولت گفتند مدتی بود ما هم این غصه
می خوردیم اکنون وقت آن آمد که ملک را براندازیم
سپه سالار در گنج را کشود زربلشکرداد و سپاه بسیار جمع
گشته و قصد شاه نمودند و چپ و راست او را فرو گرفتند
پادشاه ازین مشکل متحیر شده و روی بدختر آورده گفت این
مسئله بدیدار شده زائیده عشق تست تدبیر باید کرد نه این
شب را امید روزی و نه این جنگ را نوید صلحی

باران در صد ساله فرو نه نشاند

آن گردِ بلا را که تو انگیخته

حالا تدبیر در آنست که از این ولایت بحمایب شاه کُرمات



و بر وفقِ شرع عقد بستند : چون عقد منعقد شد ، جمله دبیران ولایت ، نامه‌های تهنیت به سپه سالار نوشتند ؛ و سپه سالار از شنیدن این خبر قطرات آب اردیده ریخت ؛ اگرچه پادشاه قدم سرجاده شرع نهاده بود ، اما خادم رفته و فتنه انگیزته بود ، و ماجرا بسمع سپه سالار رسانیده بود ؛ دل پدر از جانب دختر مالا مال خون گرفته ، اما شکرنامه برای مصلحت نوشت ، بانواع شادگامی و اصناف تهنیت و تکلامی ، که این چه سعادتست که مساعدت نمود ، و این چه مکرمت است که مناسب حال ما شده است ، و شکر این تشریف بکدام زبان خواهم گفت ؛ اکنون که این تاج بر سر من نهاده ، هر چند اعدام و دیورسم عذر خواهم ، تقصیرها که نمودم توفیر بجای آورم . ظاهرآ این کلمات را نوشت و عداوت نهفت

اما پادشاه مستغرق لذات حصور و وصال دختر سپه سالار بود ، و شب و روز در فکر و خیال او ؛ چون ارین سخن ماهی برآمد ، سپه سالار بزرگان و اعیان را خوانده گفت : « مرا با شما سرچشمه ، و شما را آن راز نهفتن موجب حصول مدعاست ، و حقه ایست که مهر آنرا جز پیش کریمان کشادن نباید ، که سر من ابراز ندهند ، بر جان من و بر جان خودتان زینهار خورید . » جمله امرای



جمال دختر دلم را مید کرد: اکنون موافق آن به که شخصی را
نزد سپه سالار فرستیم: او را بگویند که شاه دخترت را میخواهد.
راضی می شوی یا نه؟ خادم عرض کرد که: «رای پادشاه
عین مصلحت است» اگر این سعادت را سپه سالار در خواب
به بیلند از شادی در پوست نگیرد اما هر کاری را طریقی
و هر دعوی را تصدیقی هست: اگر این دختر را بشهر برند
مردم و نظارگیان گمان برند که مگر شاه بقر میبرد و دشمنان را
معالی قیل و قال شود: مصلحت در آن است که دستوری دهی
دختر را نزد پدر بریم و این معنی را بسمعش رسانیم تا
سپه سالار از این تشریف منتها دارد و لایق سپاس در خور
طاعت خود دختر را با جهاز تمام بخدمت شهربار فرستد چون
خادم سخن را تمام کرد شاه را بد آمد: هی بزد که ترا چه
زهره که مرا پند دهی یا در پیش من حرف زنی؟ میخواست
سیاست فرماید: نیز اندیشید که مبادا دل دختر رنجیده شود خادم
را براند و عیان مرکب عماری را گرفته راه شهر را برداشتند
در وقتیکه طنداهای شعاع خورشید از مفاصل آفاق برگزیدند
و جلباب سیاه بر فرق مشرق و مغرب افکندند شهر در آمدند:
روز دیگر قضا را بحضور طلبیده و از دختر رضا خواسته

بدختر شرح داد: دختر هم در آرزوی دیدار پدر بود: و خدام را فرمود تا اسباب رفتن مهیا ساختند: و عماری بدر سرای آوردند: و دختر را در عماری نشانند: بترتیب تمام از شهر بیرون آمدند و روی براه نهادند: قضا را پادشاه با خدم و حشم بیرون آمده بود و شکار طیوران میکرد: باشد و شاهین در اطراف بیفته پراکنده: ناگاه درین میان چشم شاه در عماری افتاد عماری دید آراسته به جامه های مرقع و ملع پادشاه غلامی را فرستاد تا معلوم کند این عماری پادشاهانه درین زمانه از کیست: جواب آوردند که عماری دختر سپه سالار است: که بحکم و اعزاز پدرش بنزد او می بریم: غلام باز آمد: خبر بهاء داد: شاه بسوی عماری رفت تا سپاسا لار را پیغامی فرستد: چون بکنار راه رسید خدام فرود آمدند و تعظیم نمودند: شاه پیغامها میداد و حکایتها میکرد: ناگاه بادی برآمد: و گوشه عماری را درید و انداخت: چشم شاه بر عارض دختر افتاد: دلش شکار شده: صیدی می طلبید: صید دختر شد:

تیری از آن غمزه دلدوز: چسب * بر جگرش آمد و تا پر نشست
عنان مرکب از دستش افتاده: بخادم از فرط عشق گفت:
" تدبیر چیست که دل در بوم همانند: و عشق در سرم افتاد "



انتخاب از بختیار نامه

ترجمه دقایقی مژوزی

(از پهلوی بیاری)

(تالیف حدود قرن ششم هجری ، مطابق قرن یازدهم عیسوی)

قصة بختیار

آورده اند که ملکی بود در ملک عجم ، خداوند
 تاج و تخت و علم ، که نام او آزاد بخش بود ، و ده
 وزیر داشت و یک سیه سالار ، و او را دختری بود
 صاحب جمال ؛ و هر روز با او تا نزد مصاحبت نیاختی
 با دیگری نپرداختی اتفاقاً روزی بمطالعه ولایت خود
 رفت ، تا از احوال ضعیفان اطلاع یابد ، وقتی در آن نواهی
 سر می برد : تمنای دختر گریبان دلش بگرفت ، و معتدی
 را فرستاد ، تا دختر را بنزد او آورد ، که چند روز با جمال
 دختر بسر بسر چون قاصد بهر رسید ، آرزومندی پدر را



خیال این داعی آن است که او را دیده است ، واللّٰهُ اعلم ، ورسالتی دیدم
بخطّ او " حنین الاوطان " و در آنجا بسیار لطائف درج کرده ، و بسی
دُرر و مُرر فضل ابراز و ایراد آن خرج کرده ، و سخن او بر صدق
" مقامات حمیدی " است ."

دوم نسخه این رساله در کتابخانه بودلیان آکفورد موجود است ، و
قدیم ترین نسخه آن در تراسم شش صد و هفتاد و هشت نوشته شده ، این کتاب را
به عربی و ترکی نیز ترجمه کرده اند و به عنوان " آزاده بخت و
دۀ وزیر " اشعار دارد .

این رساله نخستین مرتبه در سنه ۱۸۰۱ میلادی در شهر لندن
بطبع رسیده ، چهار سال پس از طبع آن " میرن پیکالیر " آن را بلیت
فرانس ترجمه کرده ، بعد از آن هر سنه ۱۸۳۹ در پاریس و در سنه ۱۹۲۶
در لیندنگراد چاپ شده و اخیراً بنوشته آقای وحید دستگردی در طهران بطور
صمیمه مجله " ارمان " در سنه ۱۳۱۰ شمسی (۱۹۳۲ میلادی) چاپ شده و
دارای ۸۸ صفحه میباشد .



بختیار نامه

بختیار نامه، یکی از اسانده های زبان پارسی بوده، که حوادث آن در قسمت سبزان واقع شده است و آن مشتمل بر ده حکایت مسلسل اخلاقی و روایات اجتماعی است؛ که هر روز شاعرزاده بختیار یکی از آن قصه ها را برای استغلاص خود طرح و نقل کرده، و از مرگ رهائی یافته، و خوش بخت گردیده است؛ نتیجه و مقصود صمدیه از این کتب نشان دادن مبدء صبر و تائی و بردباری در کارها است.

این رساله در اصل در زبان پهلوی بود، و مشهور است که شرف الواعظین شمس الدین محمد الدقاقی المروزی، که در حدود شش صد هجری می زیسته، آنرا بر زبان پارسی ترجمه یا تلخیص کرد، ظن قوی میرود که این بختیار نامه موجود ملخص و مختصر بختیار نامه مترجمه دقاقی است.

محمد عونی صاحب تذکره "لب الالباب" در ترجمه احوال دقاقی می گوید: "سخن او اگرچه بدور فصاحت مرمع است، فاما مستجع است، و در نثر پارسی رعایت جانب سجع کرده است، و بختیار نامه و سندباد نامه را لباس عذار پوشانیده است، و در بختیار مدتی مدیده مقام داشت و در



TABLE OF REFERENCE

1946—48

Pages of the
present edition

Corresponding
to the pages
referred to in
Notification
No. T. 691

(a) Prose—

1. Bakhtiar namah	3—24	3—31
2. Safarnamah	27—41	35—52
3. Gulestan	44—57	55—70
4. Baharistan	60—68	74—84 (middle)
5. Hamam namah	71—80	102—114
6. Safinat-ul-Awliya	81—99	150—170
7. Kitāb-i-Mari	100—110	169—212

(b) Poetry—

1. Dīwān-i-Yamīn Maṣṭuṭā	3—20	85—102
2. Ghazls Hassan only Ghazls ending in Radif mīm, nūn, waw, ha and ya	20—32	134 middle—145
3. Robais of Attar only the first 20 Robais	35—40	149—154
4. Robais of Ubaidi	41—45	161—162
5. Selection from Inṣāṣ Merṣa—	47—50	172—183

(1) نصیحت

(2) سحره از آن لحظه اول مگر است

(3) شوق درس خواندن



(iii)

صفحة

۹۳	..	۱۴ — امام محمد نقی
۴	..	۱۵ — امام حسن عکری
۹۴		۱۶ — امام محمد
۹۵		۱۷ — حضرت معقی الدین عبد القادر جیلانی
۹۷		۱۸ — حضرت خواجہ معین الدین چشتی
۱۰۰		۷ — انتخاب از کتاب الثَّعَارِفُ

صفحة

۷۵	...	...	ولادتِ حمایون
۷۶	...	...	حملہ ہندوستان
۷۷	...	...	فتحِ ہندوستان
۷۸	...	...	بغاوتِ ہندوستان

۶ — انتخاب از سفینۃ الاولیا مولفہ شاہزادہ محمد دارا شکوہ ۸۳

۸۳	...	...	۱ — حضرت محمد صلعم
۸۵	...	...	۲ — حضرت ابوبکر صدیق
۸۶	...	...	۳ — حضرت عمر فاروق
۸۷	...	...	۴ — حضرت عثمان
۸۷	...	...	۵ — حضرت علی
۸۸	...	...	۶ — امام حسن
۸۸	...	...	۷ — امام حسین
۸۹	...	...	۸ — امام زین العابدین
۹۰	...	...	۹ — امام محمد باقر
۹۰	...	...	۱۰ — امام جعفر صادق
۹۱	...	...	۱۱ — امام موسی کاظم
۹۲	...	...	۱۲ — امام موسی علی رضا
۹۲	...	...	۱۳ — امام محمد تقی



فهرست مضامین

صفحه

(حصه نثر)

- ۱ — انتخاب از بختیار نامه (ترجمه دقایق مژدگی) ۱
- ۳ قصه بختیار ۳
- ۱۷ داستان دوم حکایت بارانگانی بر تافته سخت ... ۱۷
- ۲۷ — انتخاب از سفر نامه ناصر خسرو علوی ۲۷
- ۲۷ طرابلس ۲۷
- ۳۱ صفت شهر قاهره ۳۱
- ۳۴ صفت خوار سلطان ۳۴
- ۳۶ صفت شهر مکه ۳۶
- ۴۴ — انتخاب از گلستان شیخ سعدی شیرازی ۴۴
- ۶۰ — انتخاب از بهارستان عبد الرحمن جامی ۶۰
- ۷۱ — انتخاب از همایون نامه گلبدن بیگم ۷۱
- ۷۱ شجاعت و ترددات بابر پادشاه ۷۱
- ۷۲ جنگ با اوزبک ۷۲
- ۷۵ ازواج و اولاد بابر پادشاه ۷۵



R

891.5507

C.126M

v.2

BCU 2086

148291



منتخبات فارسی

برای

امتحان متریکولیشن

دانشگاه کلکته

حصه اول : نثر



کلکته یونیورسیتی

سنه ۱۹۴۶ ع